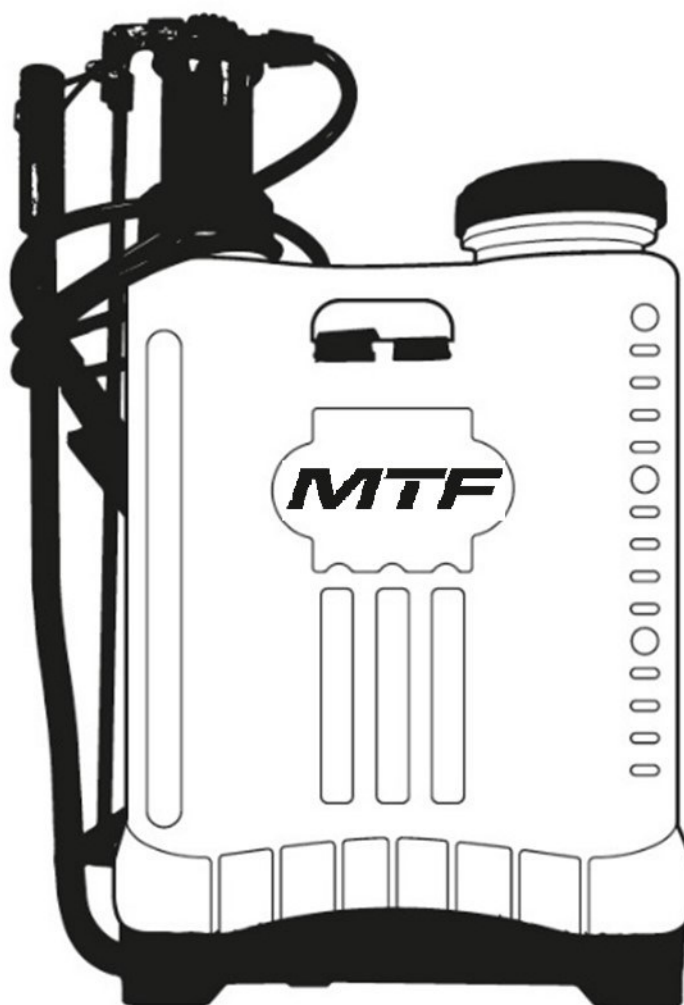
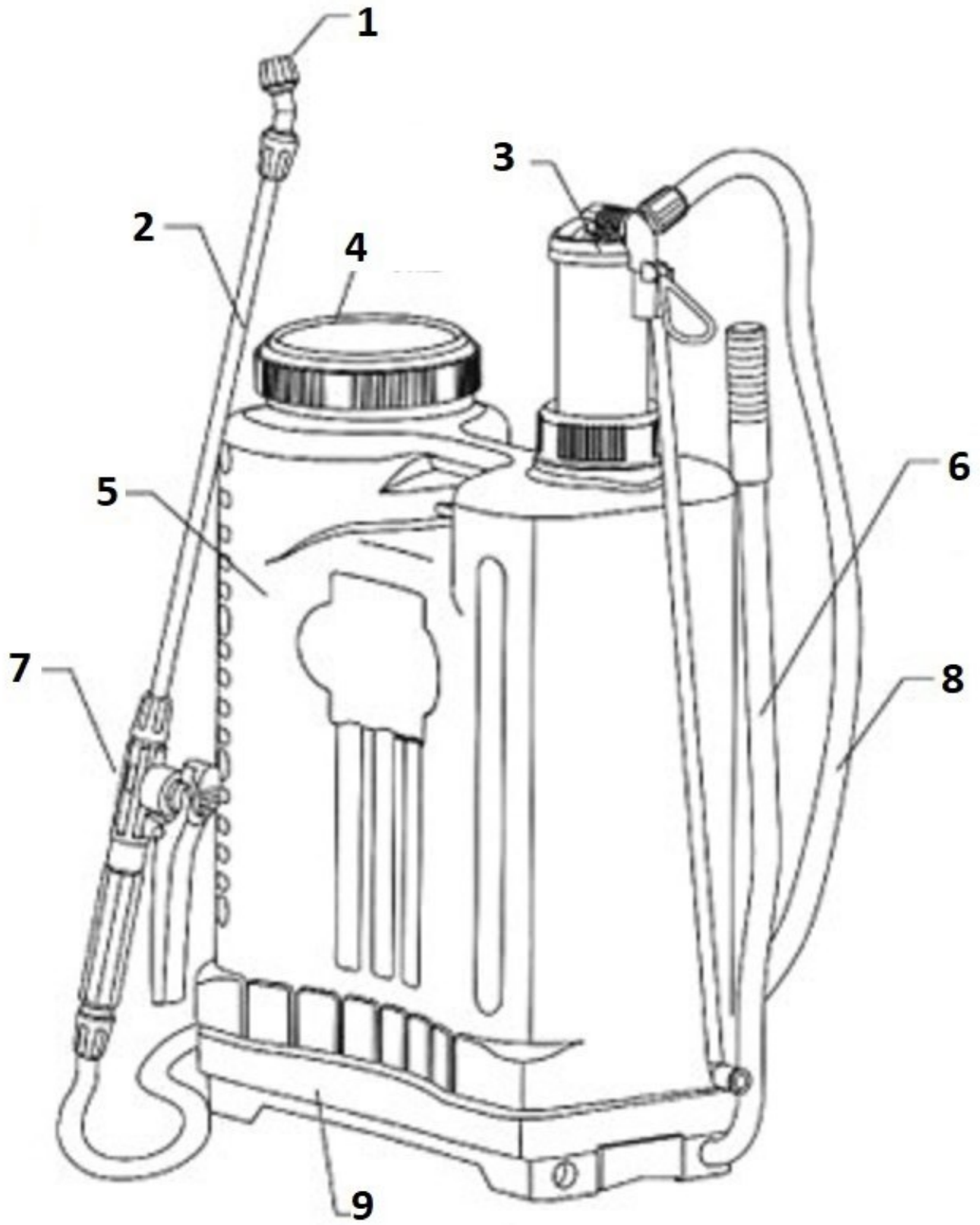
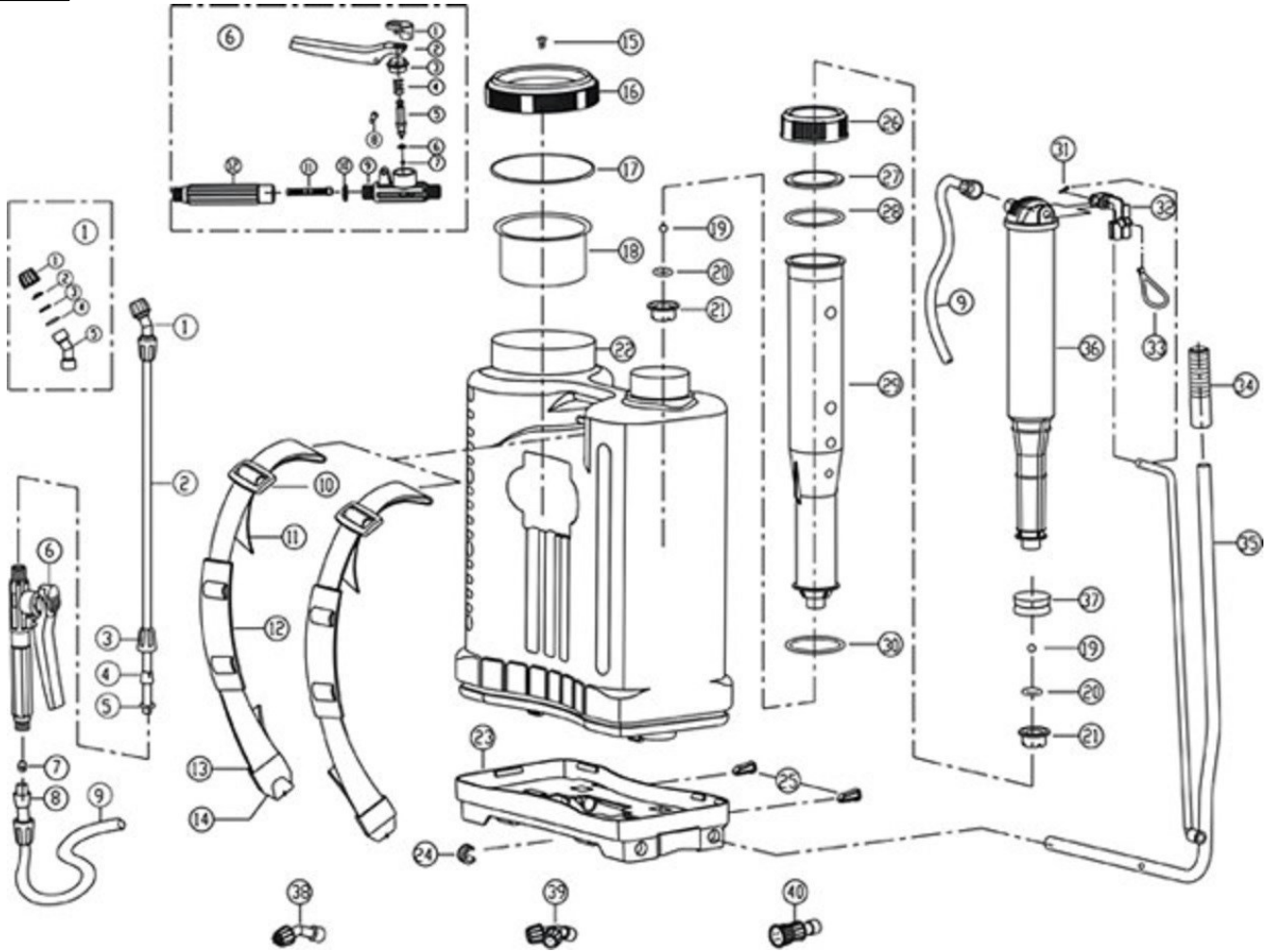


CZ	NÁVOD K POUŽITÍ	Postřikovač
SK	NÁVOD NA POUŽITIE	Postrekovač
EN	USER MANUAL	Sprayer
DE	BEDIENUNGSANLEITUNG	Sprühgerät
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	Opryskiwacz
HU	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	Permetező
IT	MANUALE D'USO	Spruzzatore
ES	MANUAL DEL USUARIO	Pulverizador

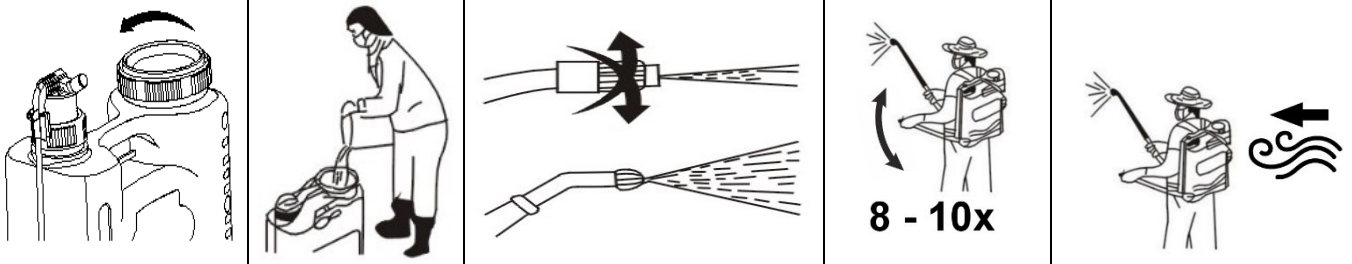




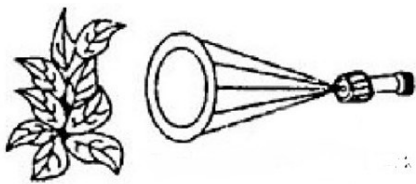
2



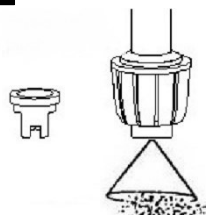
3



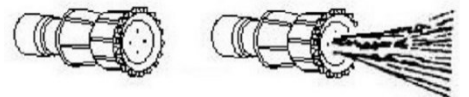
4



5

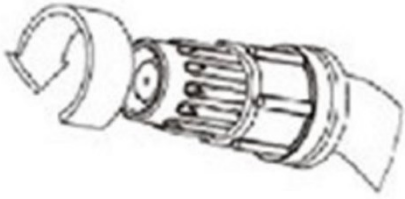


6

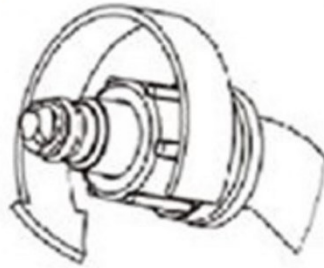


7

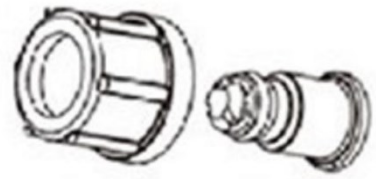
7-1



7-2



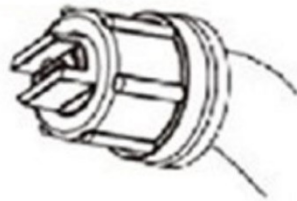
7-3



7-4

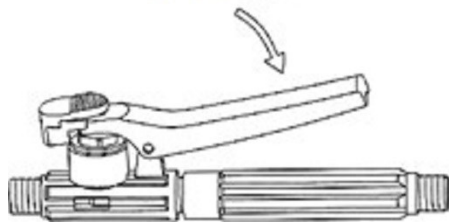


7-5

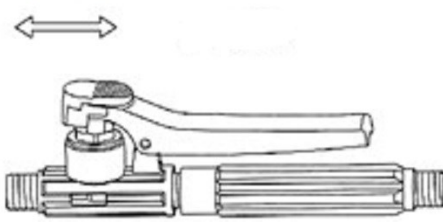


8

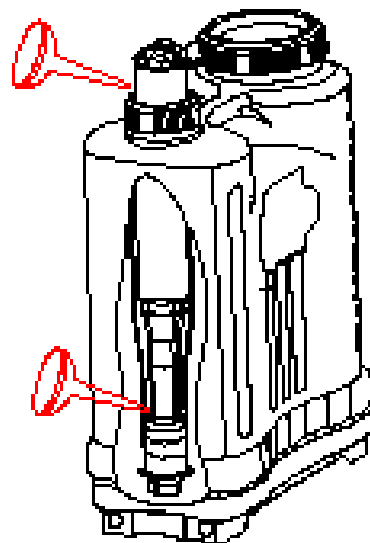
7-1



7-2



9



OBSAH

ČÁSTI POSTŘIKOVAČE	5
POUŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY	5
BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	6
OBLAST POUŽITÍ	6
POPIS	6
ZAČÍNÁME	7
NASTAVENÍ A POSTŘIKOVÁNÍ	8
TECHNICKÉ ÚDAJE	8
ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ	9
ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD	9
LIKVIDACE ZAŘÍZENÍ	9
ZÁRUČNÍ PODMÍNKY	9

ČÁSTI POSTŘIKOVAČE (obr. 1)

1. Postřikovací tryska
2. Trubice
3. Čerpadlo
4. Víko
5. Nádrž
6. Páka
7. Spoušť
8. Hadice
9. Základna

POUŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY



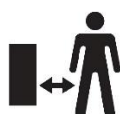
POZOR: Před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití. Chybná obsluha může způsobit zranění a/nebo poškození. Uschovejte si tento návod pro budoucí použití



Používejte ochranu očí (ochranné brýle nebo obličejový štít)



Používejte ochranu dýchacích cest a vhodný ochranný oděv



Při postřiku udržujte okolostojící osoby v bezpečné vzdálenosti

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

PŘEČTĚTE SI VŠECHNY TYTO POKYNY DŘÍVE, NEŽ ZAČNETE VÝROBEK POUŽÍVAT.

Vždy dodržujte bezpečnostní pokyny, aby se minimalizovalo riziko poškození majetku, a aby se minimalizovalo jakékoli riziko škody a poškození zdraví osob a zvířat.

1. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním postřikovače.
2. Před každou manipulací, doplňováním, čištěním apod. nejprve vypusťte tlak z postřikovače.
3. Nepoužívejte postřikovač, pokud hrozí riziko, že způsobí požár nebo výbuch (v přítomnosti hořlavých kapalin, pevných látek nebo plynů).
4. Při práci zůstaňte stále pozorní. Sledujte, co děláte. Používejte zdravý rozum. Postřikovač nepoužívejte, když jste unavení, pod vlivem alkoholu, léků snižujících pozornost, drog nebo během těhotenství.
5. Nepoužívejte chemické prostředky mimo určenou oblast aplikace.
6. Vždy dodržujte pokyny a dávkování uvedené na štítcích balení, které doporučuje výrobce přípravku, který budete používat.
7. Během přípravy přípravku a jeho aplikace nejezte, nepijte ani nekuřte.
8. Nestříkejte na osoby, zvířata ani elektroinstalace.
9. Nepoužívejte postřik při silném větru nebo extrémním horku.
10. V případě intoxikace se poraďte se svým lékařem a předejte mu/jí obal od používaného přípravku.
11. Neodhazujte obaly přípravků nebo zbytky z čištění postřikovače v blízkosti zdrojů vody, studní atd., které slouží lidem nebo zvířatům.
12. Používejte ochranné vybavení, masky, brýle, rukavice, obuv atd.
13. Postřikovač nijak neupravujte. Nepřipojujte k vnějším zdrojům tlaku (pouze pro ruční použití). Nepoužívejte, pokud je postřikovač poškozen, deformován nebo pokud byl změněn jeho původní tvar.
14. Postřikovač skladujte uvnitř budov, chráněný před mrazem a intenzivním horkem (v rozmezí teplot 5 a 30 °C).
Skladujte výrobek bezpečně. Pokud se výrobek nepoužívá, měl by být uschováván na suchém místě a mimo dosah dětí.
15. Po práci se převlekněte a umyjte exponované části těla, jako jsou ruce a obličej.

Poznámka: Bezpečnostní opatření a pokyny uvedené v tomto návodu nejsou schopny pokrýt všechny možné situace a rizika, které mohou nastat. Provozovatel a/nebo uživatel musí použít zdravý rozum a opatrnost při provozu výrobku, zejména pro všechny ostatní situace, které nejsou výše uvedeny.

OBLAST POUŽITÍ

Tento postřikovač byl vyroben s použitím prvotřídních materiálů a je určen výhradně pro domácí použití se zemědělskými fytosanitárními a zahradnickými přípravky (herbicidy, insekticidy, fungicidy, hnojivy) ředěnými vodou.

POPIS (obr. 2)

Ilustrace uvedené v tomto návodu nemusí plně odpovídat dodanému výrobku; slouží k lepšímu pochopení textu návodu. Změny bez předešlého upozornění vyhrazeny.

S/N	Popis dílu	Množství	S/N	Popis dílu	Množství
1	Sestava postřikovací trysky	1	13	Svorka na popruhu	2
(1)	Objímka trysky	1	14	Hák na popruhu	2
(2)	Kuželová tryska	1	15	Odvzdušňovací zátka	1
(3)	Rozdělovací podložka	1	16	Víko nádrže	1
(4)	Těsnění podložka Ø16xØ11x2	1	17	Velký těsnicí kroužek	1
(5)	Zahnutý díl	1	18	Filtr	1
2	Trubice	1	19	Těsnicí kulička	2
3	Převlečná matice	3	20	O-kroužek Ø20,5x2,5	2

S/N	Popis dílu	Množství	S/N	Popis dílu	Množství
4	Svěrná objímka	2	21	Uzavírací víčko	2
5	O-kroužek Ø15x3	2	22	Nádrž	1
6	Sestava spouště	1	23	Základna	1
(1)	Aretace	1	24	Fixační spona páky	1
(2)	Ovládací páčka	1	25	Zamykací kolík	2
(3)	Přepínací matice	1	26	Víko válce	1
(4)	Přepínací pružina	1	27	Těsnicí kroužek plstěný	1
(5)	ventilová zátka	1	28	Těsnění válce čerpadla	1
(6)	O-kroužek Ø9,5x1. 9.	1	29	Válec čerpadla	1
(7)	Těsnicí kroužek	1	30	O-kroužek těsnění válce	1
(8)	Čep páčky	1	31	Závlačka Ø2x25	1
(9)	Tělo přepínače	1	32	Svorka pro táhlo	1
(10)	O-kroužek Ø18,5x2,65	1	33	Držák páky	1
(11)	Filtr	1	34	Rukojeť	1
(12)	Rukojeť	1	35	Sestava páky	1
7	Rozšiřovací pouzdro	2	36	Sestava pístu	1
8	Svěrná objímka	2	37	Těsnění pístu	1
9	Plastová trubka	1	38	Plochá tryska	1
10	Přezka popruhu	2	39	Dvojitá tryska 30°	1
11	Popruh	2	40	Nastavitelná tryska se čtyřmi otvory	1
12	Návlek na popruhu	2			

ZAČÍNÁME



Před použitím tohoto výrobku si přečtete si všechny bezpečnostní pokyny.

Nepřetěžujte výrobek. Nepoužívejte výrobek k jiným účelům, než pro které je určen. Výrobek bude dělat svou práci lépe a bezpečněji, pokud je používán pouze pro účely, pro které byl určen.

Princip

Píst se pohybuje nahoru / dolů ve válci čerpadla pohybem pumpovací tyče, vytváří tak tlak uvnitř válce, z kterého přes ventil proudí vodní roztok (přípravek) do trysky, z které stříká ve formě paprsku. Je dodáván s pěti díly: nádrž, čerpadlo, stříkácí jednotka (hadice, spoušť s rukojetí, trubice a sestava postřikovací trysky), pumpovací tyč a popruhy.

Vlastnosti

1. Postřikovač je konstruován pro nesení na zádech. Dodává se s vestavěným čerpadlem, díky tomu má kompaktní velikost, větší bezpečnost a těsnost.
2. Pracuje s pístovým čerpadlem, které umožňuje snadnou obsluhu, úsporu práce, rychlé natlakování a konzistentní tlak.
3. Ovládá se spouští s aretací, což umožňuje flexibilní a úsporný provoz, bodový i nepřetržitý postřik.
4. Postřikovací trysky v balení se volí v závislosti na požadavku pro optimální postřikovací výkon (tvar paprsku).

Vybalení

- Vyjměte výrobek z obalu.
- Zkontrolujte, zda je výrobek a příslušenství v neporušeném stavu.

NASTAVENÍ A POSTŘIKOVÁNÍ (obr. 3)

Doporučujeme provést kontrolní postup s použitím čisté vody:

1. Sestavte postřikovač dle nákresu. Vsaďte popruhy. Zkontrolujte, že všechny položky jsou správně sestaveny a utaženy, aby se předešlo možným únikům přípravku.
2. Sejměte víko a nalijte dovnitř přípravek. Použijte filtr.
3. Ujistěte se, že všechny spoje a ventily jsou dotažené.
4. Nasaďte si postřikovač na záda a upravte popruhy.
5. Zapumpujte pákou asi 8 až 10krát pro vytvoření tlaku, poté zmáčkněte spoušť na rukojeti stříkácí trubice a pootáčením vrcholovou částí trysky nastavte požadovaný tvar paprsku (orientaci). U nastavitelné trysky upravte paprsek regulačním kroužkem trysky.
6. Stříkejte po směru větru. Pravidelně pumpujte, abyste udrželi konstantní tlak při stříkání.

Typ trysky	Tlak (bar)	Průtok (l/min)	Typ trysky	Tlak (bar)	Průtok (l/min)
Kuželová tryska	3-4	0,6-0,7	Dvojitá tryska	2-4	1,1-1,4
Plochá tryska	2-3	0,6-0,8	Tryska 4 otvory	2-3,5	0,8-1,2

Plochá tryska: Postřik je rovnoměrný a je vhodný pro nízké plodiny a pro postřik proti plevelům.

Kuželová tryska: Lze ji použít ke stříkání pesticidů a insekticidů k prevenci chorob a zabíjení hmyzu.

Tryska 4 otvory – nastavitelná: Lze jej použít ke stříkání vysokých plodin a ovocné stromy. Jejím nedostatkem je vyšší spotřeba postřikovaného přípravku.

Dvojitá tryska: Postřik na větší plochu.

Druhy trysek

Tryska pro kuželový paprsek, obr. 4	Tryska pro plochý paprsek, obr. 5	Tryska se 4 otvory, nastavitelná, obr. 6
-------------------------------------	-----------------------------------	--

Výměna trysky (obr. 7)

1. Sejměte regulační kroužek z objímky trysky.
2. Vyšroubujte objímku trysky.
3. Sejměte trysku z objímky. Trysku bezpečně uložte.
4. Umístěte plochou trysku do objímky spolu s filtrem.
5. Nasaďte sestavu na konec kolena stříkácí trubice a zašroubujte.

Ovládání spouště (aretace, obr. 8)

Přerušované postřikování – obr. 8-1

Aretace pro nepřerušovaný postřik – obr. 8-2

TECHNICKÉ ÚDAJE

Postřikovač WSM 12BP	
Objem nádrže:	12 l
Provozní tlak:	2,5-4 bar
Délka hadice:	150 cm
Délka postřikovací trubice:	68 cm
Provozní zdvih:	40–80 mm
Průměr pístu:	45 mm
Čistá hmotnost celé jednotky:	2,87 kg
Celková velikost:	425×165×580 mm

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

DŮLEŽITÉ: Když je nádrž pod tlakem, nikdy se nesmí povolit jakákoliv část tlakového systému postřikovače, aby nedošlo ke zranění v důsledku náhodného postřiku natlakovanou kapalinou.

1. Po každém použití vypustíte tlak – viz obr. 9. Přestaňte pumpovat a postřikem vyčerpajte zbylý tlak z čerpadla.
2. Vyčistěte nádrž a další součásti (trysku atd.) vodou.
3. Nalijte do nádrže čistou vodu, natlakujte a stisknutím spouště propláchněte vedení.
4. V případě zacpání trysky ji rozeberte a vyčistěte vodou. Nepoužívejte kovové předměty.
5. Pro prodloužení životnosti pravidelně aplikujte na pohyblivé části několik kapek oleje nebo maziva.
6. Po zaseknutí držadla, vyčistěte sítko filtru a stříkací hlavu (trysku) a naneste mazací tuk na pohyblivé části.
7. Postřikovač skladujte uvnitř budov, chráněný před mrazem a intenzivním horkem (v rozmezí teplot 5 a 30 °C).

ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

Projev poruchy	Možná příčina	Řešení
V případě úniku nebo slabého tlaku paprsku.	Těsnicí kroužky ve spojích mohou být uvolněné nebo poškozené.	Utáhněte spoje nebo vyměňte těsnicí kroužky.
Pumpovací páka jde ztěžka.	Filtr v rukojeti nebo tryska jsou ucpané.	Vyčistěte sítko filtru a stříkací hlavu (trysku) a naneste mazací tuk na pohyblivé části.
Nízký tlak.	Píst nebo těsnicí kulička mohla být poškozená.	Vyměňte píst nebo těsnicí kuličku.
Nevytváří žádný tlak při pumpování pákou.	Těsnicí kulička byla špatně namontovaná nebo vypadla.	Namontujte těsnicí kuličku správně.

LIKVIDACE ZAŘÍZENÍ

Obal se skládá z ekologických materiálů, které lze v komunálních sběrných dvorech odevzdat k recyklaci.

Při likvidaci výrobku se řiďte místními předpisy pro odstraňování odpadu a odevzdejte ho do příslušného sběrného dvora.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Záruční doba je uvedena na prodejním dokladu, nejméně však 24 měsíců, a začíná dnem převzetí výrobku, což je třeba prokázat originálním prodejním dokladem. Záruka se nevztahuje na běžné opotřebení výrobku a jeho součástí a na škody vzniklé v důsledku nerespektování návodu k použití, používání nesprávného příslušenství, cizího zásahu a oprav za použití neoriginálních dílů, v důsledku použití násilí, úderu nebo rozbití a svévolného přetížení motoru. V rámci záruky se provádí pouze výměna celého výrobku. V případě reklamace v záruční době se obraťte na svého prodejce spolu s dokladem o koupi výrobku.

OBSAH

ČASTI POSTREKOVAČA	10
POUŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY	10
BEZPEČNOSTNÉ POKYNY	11
OBLASŤ POUŽITIA	11
POPIS	11
ZAČÍNAME	12
NASTAVENIE A POSTREKOVANIE	13
TECHNICKÉ ÚDAJE	13
ÚDRŽBA A SKLADOVANIE	14
ODSTRAŇOVANIE ZÁVAD	14
LIKVIDÁCIA ZARIADENIA	14
ZÁRUČNÉ PODMIENKY	14

ČASTI POSTREKOVAČA (obr. 1)

1. Postrekovacia dýza
2. Trubica
3. Čerpadlo
4. Veko
5. Nádrž
6. Páka
7. Spúšť
8. Hadica
9. Základňa

POUŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY



POZOR: Pred použitím stroja si pozorne prečítajte túto príručku. Nesprávna obsluha môže spôsobiť zranenie a/alebo poškodenie. Túto príručku si uschovajte pre budúce použitie.



Používajte ochranu očí (ochranné okuliare alebo štít na tvár)



Používajte ochranu dýchacích ciest a vhodný ochranný odev



Pri postreku udržiavajte okolostojace osoby v bezpečnej vzdialenosti.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

PREČÍTAJTE SI VŠETKY POKYNY SKÔR, AKO ZAČNETE VÝROBOK POUŽÍVAŤ.

Vždy dodržiavajte bezpečnostné pokyny, aby sa minimalizovalo riziko poškodenia majetku a aby sa minimalizovalo akékoľvek riziko škody a poškodenia zdravia osôb a zvierat.

1. Zoznámte sa s ovládacími prvkami a správnym používaním postrekovača.
2. Pred každou manipuláciou, dopĺňaním, čistením apod. najskôr vypustíte tlak z postrekovača.
3. Nepoužívajte postrekovač, pokiaľ hrozí riziko, že spôsobí požiar alebo výbuch (v prítomnosti horľavých kvapalín, pevných látok alebo plynov).
4. Pri práci zostaňte stále pozorní. Sledujte, čo robíte. Používajte zdravý rozum. Postrekovač nepoužívajte, keď ste unavení, pod vplyvom alkoholu, liekov znižujúcich pozornosť, drog alebo v priebehu tehotenstva.
5. Nepoužívajte chemické prostriedky mimo určenú oblasť aplikácie.
6. Vždy dodržiajte pokyny a dávkovanie uvedené na štítkoch balenia, ktoré odporúča výrobca prípravku, ktorý budete používať.
7. V priebehu prípravy prípravku a jeho aplikácie nejedzte, nepite ani nefajčite.
8. Nestriekajte na osoby, zvieratá alebo elektroinštaláciu.
9. Nepoužívajte postrek pri silnom vetre alebo v extrémnom teple.
10. V prípade intoxikácie sa poraďte so svojim lekárom a poskytnite obal od používaného prípravku.
11. Neodhadzujte obaly z prípravkov alebo zvyšky z čistenia postrekovača v blízkosti zdrojov vody, studní atď., ktoré slúžia ľuďom alebo zvieratám.
12. Používajte ochranné vybavenie, masky, okuliare, rukavice, obuv atď.
13. Postrekovač nijako neupravujte. Nepripájajte k vonkajším zdrojom tlaku (len pre ručné použitie). Nepoužívajte, pokiaľ je postrekovač poškodený, deformovaný alebo pokiaľ bol zmenený jeho pôvodný tvar.
14. Postrekovač skladujte vo vnútri budov, chránený pred mrazom a intenzívnym teplom (v rozmedzí teplôt 5 a 30 °C). Skladujte výrobok bezpečne. Pokiaľ sa výrobok nepoužíva, mal by byť uschovaný na suchom mieste a mimo dosah detí.
15. Po práci sa prezlečte a umyte exponované časti tela, ako sú ruky a tvár.

Poznámka: Bezpečnostné opatrenie a pokyny uvedené v tomto návode nie sú schopné pokryť všetky možné situácie a riziká, ktoré môžu nastať. Prevádzkovateľ a/alebo užívateľ musí použiť zdravý rozum a opatrnosť pri prevádzke výrobku, najmä pre všetky ostatné situácie, ktoré nie sú vyššie uvedené.

OBLASŤ POUŽITIA

Tento postrekovač bol vyrobený s použitím prvotriednych materiálov a je určený výhradne pre domáce použitie s poľnohospodárskymi fytosanitárnymi a záhradníckymi prípravkami (herbicídy, insekticídy, fungicídy, hnojivá) riedenými vodou.

POPIS (obr. 2)

Ilustrácie uvedené v tomto návode nemusia celkom zodpovedať dodanému výrobku; slúži na lepšie pochopenie textu návodu. Zmeny bez predchádzajúceho upozornenia sú vyhradené.

S/N	Popis dielu	Množstvo	S/N	Popis dielu	Množstvo
1	Zostava postrekovacej dýzy	1	13	Svorka na popruhu	2
(1)	Objímka dýzy	1	14	Hák na popruhu	2
(2)	Kuželová dýza	1	15	Odvzdušňovacia zátka	1
(3)	Rozdeľovacia podložka	1	16	Vrchnák nádrže	1
(4)	Tesniaca podložka Ø16xØ11x2	1	17	Veľký tesniaci krúžok	1
(5)	Zahnutý diel	1	18	Filter	1

S/N	Popis dielu	Množstvo	S/N	Popis dielu	Množstvo
2	Trubica	1	19	Tesniaca guľička	2
3	Prevlečná matica	3	20	O-kroužek Ø20,5x2,5	2
4	Svorka/objímka	2	21	Uzatvárací vrchnák	2
5	O-krúžok Ø15x3	2	22	Nádrž	1
6	Zostava spúšte	1	23	Základňa	1
(1)	Aretácia	1	24	Fixačná spona páky	1
(2)	Ovládacia páčka	1	25	Uzamykací kolík	2
(3)	Prepínacia matica	1	26	Vrchnák valca	1
(4)	Prepínacia pružina	1	27	Tesniaci krúžok plstený	1
(5)	Ventilová zátka	1	28	Tesnenie valca čerpadla	1
(6)	O-krúžok Ø9,5x1. 9.	1	29	Valec čerpadla	1
(7)	Tesniaci krúžok	1	30	O-krúžok tesnenia valca	1
(8)	Čap páčky	1	31	Závlačka Ø2x25	1
(9)	Telo prepínača	1	32	Svorka pre tiahlo	1
(10)	O-krúžok Ø18,5x2,65	1	33	Držiak páky	1
(11)	Filter	1	34	Rukoväť	1
(12)	Rukoväť	1	35	Zostava páky	1
7	Rozširovacie puzdro	2	36	Zostava piestu	1
8	Svorka/objímka	2	37	Tesnenie piestu	1
9	Plastová rúrka	1	38	Plochá dýza	1
10	Pracka popruhu	2	39	Dvojitá dýza 30°	1
11	Popruh	2	40	Nastaviteľná dýza so štyrmi otvormi	1
12	Návlek na popruhu	2			

ZAČÍNAME



Pred použitím tohoto výrobku si prečítajte všetky bezpečnostné pokyny. Nepreťažujte výrobok. Nepoužívajte výrobok na iné účely ako na tie, pre ktorý je určený. Výrobok bude robiť svoju prácu lepšie a bezpečnejšie, pokiaľ je používaný len na účely, na ktoré bol určený.

Princíp

Piest sa pohybuje nahor a nadol vo valci čerpadla pomocou madla pumpy, vytvára tak tlak vo vnútri nádrže, z ktorej cez ventil prúdi do postrekovača látka do dýzy, z ktorej strieka vo forme prúdu. Je dodávaný s piatimi dielmi: nádrž, čerpadlo, striekacia jednotka (hadica, spúšť s rukoväťou, trubica a zostava postrekovacej dýzy), pumpovacia tyč a popruhy.

Vlastnosti

1. Postrekovač má popruh cez rameno. Dodáva sa so zabudovaným čerpadlom, vďaka tomu má kompaktnú veľkosť, väčšiu bezpečnosť a tesnosť.
2. Pracuje s piestovým čerpadlom, ktorý umožňuje jednoduchú obsluhu, úsporu práce, rýchle natlakovanie a konzistentný tlak.
3. Ovláda sa spúšťou s aretáciou, čo umožňuje flexibilnú a úspornú prevádzku, bodové aj nepretržité postrekovanie.
4. Postrekovacie dýzy v balení sa volia v závislosti na požiadavke na optimálny postrekovací výkon (tvar prúdu).

Vybalenie

- Vyberte výrobok z obalu.
- Skontrolujte, či je výrobok a príslušenstvo v neporušenom stave.

NASTAVENIE A POSTREKOVANIE (obr. 3)

Odporúčame vykonať kontrolný postup s použitím čistej vody:

1. Zložte postrekovač podľa nákresu. Osadte popruh. Skontrolujte, že všetky položky sú správne nastavené a dotiahnuté, aby sa predišlo možným únikom prípravku.
2. Zložte vrchnák a nalejte dovnútra prípravok. Použite filter.
3. Ubezpečte sa, že všetky spoje a ventily sú dotiahnuté.
4. Nasadte si postrekovač cez rameno a upravte popruhy.
5. Zapumpujte pákou asi 8 až 10krát kvôli vytvoreniu tlaku, potom stlačte spúšť na rukoväti striekacej trubice a pootočením vrchnou časťou dýzy nastavte požadovaný tvar lúča (orientáciu). U nastaviteľnej dýzy upravte prúd regulačným krúžkom dýzy.
6. Striekajte v smere vetra. Pravidelne pumpujte, aby ste udržali konštantný tlak pri striekaní.

Typ dýzy	Tlak (bar)	Prietok (l/min)	Typ dýzy	Tlak (bar)	Prietok (l/min)
Kužeľová dýza	3-4	0,6-0,7	Dvojitá dýza	2-4	1,1-1,4
Plochá dýza	2-3	0,6-0,8	Dýza so 4-otvormi	2-3,5	0,8-1,2

Plochá dýza: Postrek je rovnomerný a je vhodný pre nízke plodiny a na postrekovanie proti burine.

Kužeľová dýza: je možné ju použiť na postrekovanie pesticídmi a insekticídmi na prevenciu chorôb a na ničenie hmyzu.

Dýza so 4 otvormi – nastaviteľná: je možné ju použiť na striekanie vysokých plodín a ovocných stromov. Jej nedostatkom je vyššie spotreba postrekovaného prípravku.

Dvojitá dýza: Postrekujte väčšiu plochu.

Druhy dýz

Dýza pre kužeľový lúč, obr. 4	Dýza pre plochý lúč, obr. 5	Dýza so 4 otvormi, nastaviteľná, obr. 6
-------------------------------	-----------------------------	---

Výmena dýzy (obr. 7)

1. Zložte regulačný krúžok z objímky dýzy.
2. Vyskrutkujte objímku dýzy.
3. Vyberte dýzu z objímky. Dýzu bezpečne odložte.
4. Umiestnite plochú dýzu do objímky spolu s filtrom.
5. Nasadte zostavu na koniec kolena striekacej trubice a zaskrutkujte.

Ovládanie spúšte (aretácia, obr. 8)

Prerušované postrekovanie – obr. 8-1

Aretácia pre neprerušované postrekovanie – obr. 8-2

TECHNICKÉ ÚDAJE

Postrekovač WSM 12BP	
Objem nádrže:	12 l
Prevádzkový tlak:	2,5-4 bar
Dĺžka hadice:	150 cm
Dĺžka postrekovacej trubice:	68 cm
Prevádzkový zdvih:	40–80 mm
Priemer piestu:	45 mm
Čistá hmotnosť celej jednotky:	2,87 kg
Celková veľkosť:	425×165×580 mm

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

DÔLEŽITÉ: Keď je nádrž pod tlakom, nikdy sa nesmie povoliť akákoľvek časť tlakového systému postrekovača, aby nedošlo k zraneniu v dôsledku náhodného postreku natlakovanou kvapalinou.

1. Po každom použití vypustite tlak – pozri obrázok 9. Prestaňte pumpovať a striekaním vyčerpajte zvyšný tlak z čerpadla.
2. Vyčistite nádrž a ďalšie súčasti (dýzu atď.) vodou.
3. Nalejte do nádrže čistú vodu, natlakujte a stlačením spúšte prepláchnite vedenie.
4. V prípade zapchania dýzy ju rozoberte a vyčistite vodou. Nepoužívajte kovové predmety.
5. Pre predĺženie životnosti pravidelne aplikujte na pohyblivé časti niekoľko kvapiek oleja alebo maziva.
6. V prípade zaseknutého držadla, vyčistite sitko filtra a striekaciu hlavu (dýzu) a naneste mazací tuk na pohyblivé časti.
7. Postrekovač skladujte vo vnútri budov, chránený pred mrazom a intenzívnym teplom (v rozmedzí teplôt 5 a 30 °C).

ODSTRAŇOVANIE ZÁVAD

Prejav poruchy	Možná príčina	Riešenie
V prípade úniku alebo slabého tlaku prúdu.	Tesniace krúžky v spojoch môžu byť uvoľnené alebo poškodené.	Dotiahnite spoje alebo vymeňte tesniace krúžky.
Pumpovacia páka ide ťažko.	Filter v rukoväti alebo dýza sú upchaté.	Vyčistite sitko filtra a striekaciu hlavu (dýzu) a naneste mazací tuk na pohyblivé časti.
Nízky tlak.	Piest alebo tesniaca guľička mohla byť poškodená.	Vymeňte piest alebo tesniacu guľičku.
Nevytvára žiadny tlak pri pumpovaní pákou.	Tesniaca guľička bola nesprávne namontovaná alebo vypadla.	Namontujte tesniacu guľičku správne.

LIKVIDÁCIA ZARIADENIA

Obal sa skladá z ekologických materiálov, ktorý je možné v komunálnych zberných dvoroch odovzdať na recykláciu.

Pri likvidácii výrobku sa riadte miestnymi predpismi pre odstraňovanie odpadu a odovzdajte ho do príslušného zberného dvora.

ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Záručná doba je uvedená na predajnom doklade, najmenej však 24 mesiacov a začína plynúť dňom prevzatia výrobku, čo je potrebné preukázať originálnym predajným dokladom. Záruka sa nevzťahuje na bežné opotrebenie výrobku a jeho súčiastok a na škody vzniknuté v dôsledku nerešpektovania návodu na použitie, používanie nesprávneho príslušenstva, cudzieho zásahu a opráv za použitia neoriginálnych dielov, v dôsledku použitia násilia, úderu alebo rozbitia a svojvoľného preťaženia motora. V rámci záruky sa vykonáva len výmena celého výrobku.

V prípade reklamácie v záručnej dobe sa obráťte na svojho predajcu spolu s dokladom o kúpe výrobku.

CONTENT

SPRAYER PARTS	15
SAFETY SYMBOLS USED.....	15
SAFETY INSTRUCTIONS.....	16
AREA OF USE.....	16
DECPRIPTION	16
GETTING STARTED	17
SETUP AND SPRAYING	18
TECHNICAL DATA.....	18
MAINTENANCE AND STORAGE	19
TROUBLESHOOTING	19
EQUIPMENT DISPOSAL.....	19
WARRANTY CONDITIONS.....	19

SPRAYER PARTS (Fig. 1)

- 1. Spraying nozzle
- 2. Tube
- 3. Pump
- 4. Lid
- 5. Tank
- 6. Lever
- 7. Trigger
- 8. Hose
- 9. Base

SAFETY SYMBOLS USED



CAUTION: Read this instruction manual carefully before using this product for the first time.
Improper operation may cause injury and/or damage. Keep this manual for future reference



Wear eye protection (goggles or face shield)



Wear respiratory protection and suitable protective clothing



Keep bystanders at a safe distance when spraying

SAFETY INSTRUCTIONS

READ ALL OF THESE INSTRUCTIONS BEFORE USING THE PRODUCT.

Always follow the safety instructions to minimize the risk of damage to property, and to minimize any risk of damage and injury to persons and animals.

1. Familiarize yourself with the controls and the correct use of the sprayer.
2. Before any manipulation, refilling, cleaning, etc., first release the pressure from the sprayer.
3. Do not use the sprayer if there is a risk of it causing a fire or explosion (in the presence of flammable liquids, solids, or gases).
4. Always stay alert while working. Watch what you are doing. Use common sense. Do not use the sprayer when you are tired, under the influence of alcohol, attention deficit medication, drugs or during pregnancy.
5. Do not use chemicals outside the designated application area.
6. Always follow the directions and dosage on the package labels recommended by the manufacturer of the product you will be using.
7. Do not eat, drink or smoke during preparation and application.
8. Do not spray on persons, animals or electrical wiring.
9. Do not spray in strong winds or extreme heat.
10. In case of intoxication, consult your doctor and give him/her the container of the product you are using.
11. Do not dispose of product containers or residue from cleaning the sprayer near water sources, wells, etc. that serve people or animals.
12. Wear protective equipment, masks, goggles, gloves, boots, etc.
13. Do not modify the sprayer in any way. Do not connect to external pressure sources (for manual use only). Do not use if the sprayer is damaged, deformed or if its original shape has been changed.
14. Store the sprayer indoors, protected from frost and intense heat (between 5 and 30 °C). Store the product safely. When not in use, the product should be stored in a dry place and out of the reach of children.
15. After work, change clothes and wash exposed body parts such as hands and face.

Note: The precautions and instructions in this manual cannot cover all possible situations and risks that may occur. The operator and/or user must use common sense and caution when operating the product, especially for all other situations not listed above.

AREA OF USE

This sprayer has been manufactured using first-class materials and is intended exclusively for domestic use with agricultural phytosanitary and horticultural products (herbicides, insecticides, fungicides, fertilizers) diluted with water.

DECPRIPTION (Fig. 2)

The illustrations in this manual may not fully correspond to the product supplied; they are for a better understanding of the text of the manual. Subject to change without notice.

S/N	Part description	Amount	S/N	Part description	Amount
1	Spray Nozzle Assembly	1	13	Clamp on strap	2
(1)	Nozzle sleeve	1	14	Hook on strap	2
(2)	Cone nozzle	1	15	Vent plug	1
(3)	Distribution washer	1	16	Tank lid	1
(4)	Sealing washer Ø16xØ11x2	1	17	Large sealing ring	1
(5)	Curved part	1	18	Filter	1
2	Tube	1	19	Sealing ball	2

S/N	Part description	Amount	S/N	Part description	Amount
3	Diverter nut	3	20	O-ring Ø20.5x2.5	2
4	Clamp sleeve	2	21	Closing cap	2
5	O-ring Ø15x3	2	22	Tank	1
6	Trigger assembly	1	23	Base	1
(1)	Arresting	1	24	Lever fixing clip	1
(2)	Control lever	1	25	Locking pin	2
(3)	Switch nut	1	26	Cylinder lid	1
(4)	Switch spring	1	27	Sealing ring felt	1
(5)	Valve plug	1	28	Pump cylinder seal	1
(6)	O-ring Ø9.5x1.9.	1	29	Pump cylinder	1
(7)	Sealing ring	1	30	O-ring cylinder seal	1
(8)	Lever pin	1	31	Cotter pin Ø2x25	1
(9)	Switch body	1	32	Clamp for rod	1
(10)	O-ring Ø18.5x2.65	1	33	Lever bracket	1
(11)	Filter	1	34	Handle	1
(12)	Handle	1	35	Lever assembly	1
7	Expansion sleeve	2	36	Piston assembly	1
8	Clamp sleeve	2	37	Piston seal	1
9	Plastic tube	1	38	Flat nozzle	1
10	Strap buckle	2	39	Double nozzle 30°	1
11	Strap	2	40	Adjustable nozzle with four holes	1
12	Strap cover	2		Closing cap	

GETTING STARTED



Read all safety instructions before using this product.

Do not overload the product. Do not use the product for purposes other than those for which it is intended. The product will do its job better and safer if used only for the purpose for which it was intended.

Principle

The piston moves up/down in the pump cylinder by moving the pump rod, creating pressure inside the cylinder from which the aqueous solution (product) flows through the valve into the nozzle from which it sprays in the form of a jet. It comes with five parts: tank, pump, spray unit (hose, trigger with handle, tube and spray nozzle assembly), pump rod and straps.

Characteristics

1. The sprayer is designed to be carried on the back. It comes with a built-in pump, making it compact in size, safer and tighter.
2. It operates with a piston pump which allows for easy operation, labor saving, fast pressurization, and consistent pressure.
3. It is operated by a trigger with arresting, which allows flexible and economical operation, spot, and continuous spraying.
4. Spray nozzles in the package are selected depending on the requirement for optimum spraying performance (jet shape).

Unpacking

- Remove the product from the packaging.
- Check that the product and accessories are intact.

SETUP AND SPRAYING (Fig. 3)

We recommend a control procedure using clean water:

1. Assemble the sprayer according to the drawing. Insert the straps. Check that all items are properly assembled and tightened to prevent possible product leaks.
2. Remove the lid and pour the product inside. Use the filter.
3. Make sure all connections and valves are tightened.
4. Put the sprayer on your back and adjust the straps.
5. Pump the lever about 8 to 10 times to build pressure, then squeeze the trigger on the spray handle and rotate the nozzle tip to set the desired spray pattern (orientation). For an adjustable nozzle, adjust the jet with the nozzle adjustment ring.
6. Spray in the direction of the wind. Pump regularly to maintain a constant spray pressure.

Nozzle type	Pressure (bar)	Flow (l/min)	Nozzle type	Pressure (bar)	Flow (l/min)
Cone nozzle	3-4	0,6-0,7	Double nozzle	2-4	1,1-1,4
Flat nozzle	2-3	0,6-0,8	4-hole nozzle	2-3,5	0,8-1,2

Flat nozzle: The spray is uniform and is suitable for low crops and for spraying against weeds.

Cone nozzle: It can be used to spray pesticides and insecticides to prevent disease and kill insects.

4-hole nozzle – adjustable: can be used to spray tall crops and fruit trees. Its disadvantage is the higher consumption of the sprayed product.

Double nozzle: Spray on wider area.

Nozzle types		
Nozzle for cone jet, Fig. 4	Nozzle for flat jet, Fig. 5	Nozzle with 4 holes, adjustable, Fig. 6

Replacing the nozzle (Fig. 7)

1. Remove the control ring from the nozzle sleeve.
2. Unscrew the nozzle sleeve.
3. Remove the nozzle from the nozzle sleeve. Store the nozzle securely.
4. Place the flat nozzle into the nozzle holder with the filter.
5. Place the assembly onto the end of the spray tube elbow and screw in.

Trigger control (arresting, Fig. 8)

Intermittent spraying – Fig. 8-1

Arresting for continuous spraying – Fig. 8-2

TECHNICAL DATA

Sprayer WSM 12BP	
Tank volume:	12 l
Operating pressure:	2.5-4 bar
Hose length:	150 cm
Spray tube length:	68 cm
Operating stroke:	40–80 mm
Piston diameter:	45 mm
Net weight of entire unit:	2.87 kg
Overall size:	425×165×580 mm

MAINTENANCE AND STORAGE

IMPORTANT: When the tank is pressurized, never loosen any part of the pressure system of the sprayer to prevent injury due to accidental spraying of pressurized liquid.

1. Release the pressure after each use - see Fig. 9. Stop pumping and spray out the remaining pressure from the pump.
2. Clean the tank and other components (nozzle, etc.) with water.
3. Pour clean water into the tank, pressurize and press the trigger to flush the lines.
4. If the nozzle is clogged, disassemble and clean it with water. Do not use metal objects.
5. To prolong service life, periodically apply a few drops of oil or lubricant to moving parts.
6. After the handle is jammed, clean the filter screen and spray head (nozzle) and apply grease to the moving parts.
7. Store the sprayer indoors, protected from frost and intense heat (between 5 and 30 °C).

TROUBLESHOOTING

Manifestation of the disorder	Possible cause	Solution
In case of leakage or weak beam pressure.	Sealing rings in the joints may be loose or damaged.	Tighten the connections or replace the sealing rings.
The pump lever goes hard.	The filter in the handle or nozzle is clogged.	Clean the filter screen and spray head (nozzle) and apply grease to the moving parts.
Low pressure.	Piston or sealing ball may be damaged.	Replace piston or sealing ball.
Does not create any pressure when pumping with the lever.	Sealing ball has been incorrectly fitted or has fallen out.	Fit the sealing ball correctly.

EQUIPMENT DISPOSAL

The packaging consists of environmentally friendly materials that can be recycled at municipal collection yards. When disposing of the product, follow local waste disposal regulations and take it to the appropriate collection yard.

WARRANTY CONDITIONS

The warranty period is stated on the sales receipt, but not less than 24 months, and starts from the date of receipt of the product, which must be proven by the original sales receipt. The warranty does not cover normal wear and tear of the product and its components and damage caused by disregard of the instructions for use, use of incorrect accessories, foreign intervention and repairs using non-original parts, violence, impact or breakage and arbitrary overloading of the motor. Only replacement of the entire product is covered under warranty. In the event of a claim within the warranty period, please contact your dealer with proof of purchase of the product.

INHALT

TEILE DES SPRÜHGERÄTS	20
ANGEWANDTE SICHERHEITSSYMBOLS.....	20
SICHERHEITSHINWEISE.....	21
EINSATZBEREICH.....	21
BESCHREIBUNG	21
WIR BEGINNEN	22
EINSTELLEN UND SPRÜHEN	23
TECHNISCHE DATEN	23
WARTUNG UND LAGERUNG	24
FEHLERBEHEBUNG.....	24
ENTSORGUNG DES GERÄTS.....	24
GARANTIEBEDINGUNGEN	24

TEILE DES SPRÜHGERÄTS (Abb. 1)

1. Sprühdüse
2. Sprührohr
3. Pumpe
4. Verschlussdeckel
5. Behälter
6. Hebel
7. Auslöser
8. Schlauch
9. Grundgestell

ANGEWANDTE SICHERHEITSSYMBOLS



VORSICHT: Vor dem Gebrauch der Maschine lesen Sie aufmerksam diese Gebrauchsanweisung.
Unsachgemäße Bedienung kann zu Verletzungen und/oder Schäden führen.
Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.



Tragen Sie einen Augenschutz (Schutzbrille oder Gesichtsschutz)



Tragen Sie einen Atemschutz und geeignete Schutzkleidung



Halten Sie die herumumstehenden Personen während des Sprühens in einem sicheren Abstand

SICHERHEITSHINWEISE

LESEN SIE DIESE ANLEITUNG VOR DER VERWENDUNG DES PRODUKTS VOLLSTÄNDIG DURCH.

Befolgen Sie stets die Sicherheitshinweise, um die Gefahr von Sachschäden sowie die Gefahr von Schäden und Verletzungen von Personen und Tieren zu minimieren.

1. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und dem richtigen Einsatz des Sprühgeräts vertraut.
2. Vor jeder Handhabung, Nachfüllung, Reinigung usw. muss der Druck aus dem Sprühgerät abgelassen werden.
3. Verwenden Sie das Sprühgerät nicht, wenn Brand- oder Explosionsgefahr besteht (bei Vorhandensein von brennbaren Flüssigkeiten, Feststoffen oder Gasen).
4. Bleiben Sie bei der Arbeit stets wachsam. Achten Sie darauf, was Sie tun. Benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand. Verwenden Sie das Sprühgerät nicht, wenn Sie müde sind, unter dem Einfluss von Alkohol, aufmerksamkeithemmenden Mitteln, Drogen oder während der Schwangerschaft.
5. Verwenden Sie Chemikalien nicht außerhalb des vorgesehenen Anwendungsbereichs.
6. Befolgen Sie immer die Anweisungen und Dosierungen auf den Verpackungsetiketten, die vom Hersteller der zu verwendenden Produkts empfohlen werden.
7. Während der Zubereitung und Anwendung des Produkts nicht essen, trinken oder rauchen.
8. Nicht auf Personen, Tiere oder elektrische Leitungen sprühen.
9. Nicht bei starkem Wind oder extremer Hitze sprühen.
10. Im Falle einer Vergiftung suchen Sie einen Arzt auf und übergeben Sie ihm die Verpackung des verwendeten Produkts.
11. Entsorgen Sie Produktbehälter oder Rückstände von der Reinigung des Sprühgeräts nicht in der Nähe von Wasserquellen, Brunnen usw., die Menschen oder Tieren dienen.
12. Tragen Sie Schutzausrüstung, Masken, Schutzbrillen, Handschuhe, Stiefel usw.
13. Machen Sie keine Umbauten am Sprühgerät. Nicht an externe Druckquellen anschließen (nur für den manuellen Gebrauch). Verwenden Sie das Sprühgerät nicht, wenn es beschädigt oder verformt ist oder wenn seine ursprüngliche Form verändert wurde.
14. Lagern Sie das Sprühgerät in geschlossenen Räumen, geschützt vor Frost und starker Hitze (zwischen 5 und 30 °C). Bewahren Sie das Produkt sicher auf. Bei Nichtgebrauch sollte das Produkt an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern gelagert werden.
15. Nach der Arbeit ziehen Sie sich um und waschen Sie exponierte Körperteile wie Hände und Gesicht.

Hinweis: Die in diesem Handbuch enthaltenen Vorsichtsmaßnahmen und Anweisungen können nicht alle möglichen Situationen und Gefahren abdecken, die auftreten können. Der Betreiber und/oder Benutzer muss beim Betrieb des Produkts gesunden Menschenverstand und Vorsicht walten lassen, insbesondere bei allen anderen, oben nicht aufgeführten Situationen.

EINSATZBEREICH

Dieses Sprühgerät wurde aus erstklassigen Materialien hergestellt und ist ausschließlich für den Hausgebrauch mit wasserverdünnten landwirtschaftlichen Pflanzenschutz- und Gartenbauprodukten (Herbizide, Insektizide, Fungizide, Düngemittel) bestimmt.

BESCHREIBUNG (Abb. 2)

Die in dieser Anleitung enthaltenen Abbildungen entsprechen möglicherweise nicht vollständig dem gelieferten Produkt; sie dienen dem besseren Verständnis des Textes der Anleitung. Änderungen ohne Vorankündigung vorbehalten.

S/N	Beschreibung des Teils	Menge	S/N	Beschreibung des Teils	Menge
1	Sprühdüsen-Baugruppe	1	13	Gurtklemme	2
(1)	Düsenhülse	1	14	Gurthaken	2
(2)	Kegeldüse	1	15	Entlüftungsstopfen	1

(3)	Unterlegscheibe	1	16	Behälterdeckel	1
(4)	Dichtungsscheibe Ø16xØ11x2	1	17	Großer Dichtungsring	1
(5)	Gebogenes Teil	1	18	Filter	1
2	Sprührohr	1	19	Dichtungskugel	2
3	Überwurfmutter	3	20	O-Ring Ø20,5x2,5	2
S/N	Beschreibung des Teils	Menge	S/N	Beschreibung des Teils	Menge
4	Klemmhülse	2	21	Verschlussdeckel	2
5	O-Ring Ø15x3	2	22	Behälter	1
6	Auslöser-Baugruppe	1	23	Grundgestell	1
(1)	Arretierung	1	24	Halteklammer des Hebels	1
(2)	Steuerhebel	1	25	Arretierstift	2
(3)	Schaltmutter	1	26	Zylinderdeckel	1
(4)	Schaltfeder	1	27	Dichtungsring Filz	1
(5)	Ventilstopfen	1	28	Dichtung des Pumpenzylinders	1
(6)	O-Ring Ø9,5x1 9.	1	29	Pumpenzylinder	1
(7)	Dichtungsring	1	30	O-Ring Zylinderdichtung	1
(8)	Hebelbolzen	1	31	Splint Ø2x25	1
(9)	Schaltergehäuse	1	32	Klemme für Zugstange	1
(10)	O-Ring Ø18,5x2,65	1	33	Hebelhalter	1
(11)	Filter	1	34	Griff	1
(12)	Griff	1	35	Hebel-Baugruppe	1
7	Spreizhülse	2	36	Kolben-Baugruppe	1
8	Klemmhülse	2	37	Kolbendichtung	1
9	Kunststoffrohr	1	38	Flachdüse	1
10	Gurtschnalle	2	39	Doppeldüse 30°	1
11	Gurt	2	40	Verstellbare Düse mit vier Löchern	1
12	Gurtbezug	2			

WIR BEGINNEN



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, bevor Sie dieses Produkt verwenden.

Überlasten Sie das Produkt nicht. Verwenden Sie das Produkt nicht für andere Zwecke als die, für die es bestimmt ist. Das Produkt erfüllt seine Aufgabe besser und sicherer, wenn es nur zu dem Zweck verwendet wird, für den es bestimmt ist.

Prinzip

Der Kolben bewegt sich im Pumpenzylinder nach oben/unten durch die Bewegung der Pumpenstange, wodurch im Zylinder ein Druck erzeugt wird. Aus dem Zylinder strömt die wässrige Lösung (Zubereitung) durch das Ventil in die Düse, aus der sie in Form eines Strahls versprüht wird. Er wird mit fünf Teile geliefert: Behälter, Pumpe, Sprühvorrichtung (Schlauch, Auslöser mit Griff, Rohr und Sprühdüsen-Baugruppe), Pumpenstange und Gurte.

Eigenschaften

1. Das Sprühgerät ist so konzipiert, dass es auf dem Rücken getragen werden kann. Es wird mit einer eingebauten Pumpe geliefert, dank der es kompaktere Größe, mehr Sicherheit und Dichtheit aufweist.
2. Es arbeitet mit einer Kolbenpumpe, die eine einfache Bedienung, Arbeitersparnis, schnelle Druckbeaufschlagung und gleichmäßigen Druck ermöglicht.
3. Die Bedienung erfolgt über einen Auslöser mit Arretierung, der einen flexiblen und wirtschaftlichen Betrieb, Punkt- und Dauersprühen ermöglicht.
4. Die im Paket enthaltenen Sprühdüsen werden je nach Anforderung an die optimale Sprühleistung (Strahlform) ausgewählt.

Auspacken

- Nehmen Sie das Produkt aus der Verpackung.
- Überprüfen Sie, ob das Produkt und das Zubehör unversehrt sind.

EINSTELLEN UND SPRÜHEN (Abb. 3)

Wir empfehlen einen Kontrollvorgang mit sauberem Wasser:

1. Bauen Sie das Sprühgerät gemäß der Zeichnung zusammen. Setzen Sie die Gurte ein. Prüfen Sie, ob alle Teile richtig zusammengesetzt und festgezogen sind, um ein mögliches Freisetzen der Zubereitung zu verhindern.
2. Nehmen Sie den Deckel ab und füllen Sie die Zubereitung ein. Setzen Sie den Filter ein.
3. Stellen Sie sicher, dass alle Anschlüsse und Ventile fest angezogen sind.
4. Setzen Sie das Sprühgerät auf den Rücken und stellen Sie die Gurte ein.
5. Pumpen Sie den Hebel etwa 8 bis 10 Mal, um Druck aufzubauen, drücken Sie dann den Auslöser am Griff des Sprührohrs und drehen Sie die Düsen spitze, um das gewünschte Sprühmuster (Ausrichtung) einzustellen. Bei einer verstellbaren Düse stellen Sie den Strahl mit dem Düseneinstellring ein.
6. Sprühen Sie in Windrichtung. Pumpen Sie regelmäßig, um einen konstanten Sprühdruck aufrechtzuerhalten.

Düsentyp	Druck (Bar)	Durchfluss (l/min)	Düsentyp	Druck (Bar)	Durchfluss (l/min)
Kegeldüse	3-4	0,6-0,7	Doppeldüse	2-4	1,1-1,4
Flachdüse	2-3	0,6-0,8	Düse mit 4 Löchern	2-3,5	0,8-1,2

Flachdüse: Sprüht gleichmäßig und ist für niedrige Kulturen und Unkrautbekämpfung geeignet.

Kegeldüse: Kann verwendet werden, um Pestizide und Insektizide zu sprühen, um Krankheiten zu verhindern und Insekten zu töten.

Düse mit 4 Löchern - einstellbar: Sie kann zum Besprühen von hohen Pflanzen und Obstbäumen verwendet werden. Ihr Nachteil ist der höhere Verbrauch des Sprühmittels.

Doppeldüse: Sprühen über eine größere Fläche.

Arten von Düsen

Kegelstrahl-Düse, Abb. 4	Flachstrahl-Düse, Abb. 5	Düse mit 4 Löchern, einstellbar, Abb. 6
--------------------------	--------------------------	---

Düsenwechsel (Abb. 7)

1. Entfernen Sie den Einstellring von der Düsenhülse.
2. Schrauben Sie die Düsenhülse ab.
3. Entfernen Sie die Düse von der Düsenhülse. Bewahren Sie die Düse sicher auf.
4. Setzen Sie die Flachdüse zusammen mit dem Filter in die Hülse.
5. Setzen Sie die Baugruppe auf das Ende des Sprührohrbogens und schrauben Sie sie ein.

Bedienung des Auslösers (Arretierung, Abb. 8)

Unterbrochenes Sprühen – Abb. 8-1

Arretierung für ununterbrochenes Sprühen – Abb. 8-2

TECHNISCHE DATEN

Sprühgerät WSM 12BP	
Behältervolumen:	12 l
Betriebsdruck:	2,5-4 bar
Schlauchlänge:	150 cm
Sprührohrlänge:	68 cm
Betriebshub:	40–80 mm
Kolbendurchmesser:	45 mm
Nettogewicht der ganzen Einheit:	2,87 kg
Gesamtgewicht:	425×165×580 mm

WARTUNG UND LAGERUNG

WICHTIG: Wenn der Behälter unter Druck steht, darf kein Teil des Drucksystems des Sprühgeräts gelöst werden, um Verletzungen durch versehentliches Versprühen von unter Druck stehender Flüssigkeit zu vermeiden.

1. Lassen Sie den Druck nach jedem Gebrauch ab - siehe Abb. 9. Stellen Sie den Pumpvorgang ein und lassen Sie den restlichen Druck aus der Pumpe ab.
2. Reinigen Sie den Behälter und andere Komponenten (Düse usw.) mit Wasser.
3. Gießen Sie sauberes Wasser in den Behälter, setzen Sie ihn unter Druck und drücken Sie den Auslöser, um die Leitungen zu spülen.
4. Wenn die Düse verstopft ist, zerlegen und reinigen Sie sie mit Wasser. Verwenden Sie keine Metallgegenstände.
5. Um die Lebensdauer zu verlängern, applizieren Sie regelmäßig einige Tropfen Öl oder Schmiermittel auf die beweglichen Teile.
6. Wenn der Griff klemmt, reinigen Sie das Filtersieb und den Sprühkopf (Düse) und schmieren Sie die beweglichen Teile mit Fett ein.
7. Lagern Sie das Sprühgerät in einem geschlossenen Raum, geschützt vor Frost und starker Hitze (zwischen 5 und 30 °C).

FEHLERBEHEBUNG

Störungsauswirkung	Mögliche Ursache	Lösung
Im Falle der Freisetzung oder des schwachen Strahldrucks.	Die Dichtungsringe in den Verbindungen sind möglicherweise locker oder beschädigt.	Ziehen Sie die Verbindungen fest oder ersetzen Sie die Dichtungsringe.
Der Pumpenhebel geht schwer.	Der Filter im Griff oder in der Düse ist verstopft.	Reinigen Sie das Filtersieb und den Sprühkopf (Düse) und schmieren Sie die beweglichen Teile.
Niedriger Druck.	Kolben oder Dichtungskugel sind möglicherweise beschädigt.	Ersetzen Sie den Kolben oder die Dichtungskugel.
Es wird kein Druck erzeugt, wenn mit dem Hebel gepumpt wird.	Die Dichtungskugel wurde nicht richtig eingebaut oder ist herausgefallen.	Setzen Sie die Dichtungskugel richtig ein.

ENTSORGUNG DES GERÄTS

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die bei kommunalen Sammelstellen zum Recycling abgegeben werden können.

Beachten Sie bei der Entsorgung des Produkts die örtlichen Abfallentsorgungsvorschriften und bringen Sie es zu der entsprechenden Sammelstelle.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Die Gewährleistungsfrist ist im Verkaufsbeleg aufgeführt, beträgt mindestens 24 Monate und sie beginnt mit der Produktübernahme zu laufen; dies ist mit dem Original-Verkaufsbeleg nachzuweisen. Die Gewährleistung erstreckt sich nicht auf den normalen Verschleiß des Produkts und seiner Komponenten sowie auf Schäden, die durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, Verwendung von falschen Zubehörteilen, fremde Eingriffe und Reparaturen unter Verwendung von Nicht-Originalteilen, Gewalt, Stöße oder Bruch und willkürliche Überlastung des Motors verursacht werden. Im Rahmen der Gewährleistung wird nur der Ersatz des gesamten Produkts vorgenommen. Im Falle einer Reklamation innerhalb der Gewährleistungsfrist wenden Sie sich bitte an Ihren Händler und legen Sie ihm den Rechnungsbeleg zum Produkt vor.

SPIS TREŚCI:

CZĘŚCI OPRYSKIWACZA	25
UŻYTE SYMBOLE OSTRZEGAWCZE	25
ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA	26
ZAKRES ZASTOSOWANIA	26
OPIS	26
ZACZYNAMY	27
NASTAWIENIE I OPRYSKIWANIE	28
DANE TECHNICZNE	28
UTRZYMANIE I PRZECHOWYWANIE	29
USUWANIE USTEREK	29
LIKWIDACJA URZĄDZENIA	29
WARUNKI GWARANCJI	29

CZĘŚCI OPRYSKIWACZA (rys. 1)

1. Dysza opryskiwacza
2. Rura
3. Pompa
4. Wieko
5. Zbiornik
6. Dźwignia
7. Spust
8. Wąż
9. Podstawa

UŻYTE SYMBOLE OSTRZEGAWCZE



UWAGA: Przed użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

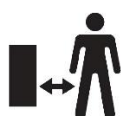
Nieprawidłowa obsługa może być przyczyną zranienia i/lub uszkodzenia. Załączoną instrukcję należy zachować na przyszłość



Używać ochrony oczu (okulary ochronne lub przyłbica)



Używać ochrony dróg oddechowych i odpowiedniej odzieży ochronnej



Podczas opryskiwania utrzymywać osoby postronne w bezpiecznej odległości

ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYWANIA WYROBU NALEŻY PRZECZYTAĆ WSZYSTKIE TE ZALECENIA.

Zawsze przestrzegać zaleceń dotyczących bezpieczeństwa, aby zminimalizować ryzyko uszkodzenia majątku i aby zminimalizować jakiegokolwiek ryzyko szkody i uszkodzenia zdrowia osób i zwierząt.

1. Należy zapoznać się z elementami do obsługi i prawidłowym używaniem opryskiwacza.
2. Przed każdą manipulacją, dolewaniem, czyszczeniem najpierw spuścić ciśnienie z opryskiwacza.
3. Nie używać opryskiwacza, jeżeli grozi ryzyko, że spowoduje pożar lub wybuch (w obecności cieczy łatwopalnych, substancji stałych lub gazów).
4. Podczas pracy należy wciąż zachowywać ostrożność. Należy skupić się na wykonywanej pracy. Używać zdrowego rozumu. Nie używać opryskiwacza zmęczeniu, pod wpływem alkoholu, leków obniżających zdolność do skupienia uwagi, narkotyków lub w ciąży.
5. Nie używać środków chemicznych poza podanym zakresem zastosowań.
6. Zawsze dotrzymywać zaleceń i dawkowania podanych na opakowaniu, które zaleca producent użytego preparatu.
7. Przygotowując preparat i aplikując go nie jeść, nie pić i nie palić.
8. Nie przyskać na osoby, zwierzęta ani na instalację elektryczną.
9. Nie opryskiwać podczas silnego wiatru lub w ekstremalne upały.
10. W przypadku zatrucia należy skonsultować się z lekarzem i przekazać mu opakowanie stosowanego preparatu.
11. Nie należy wyrzucać opakowań produktów ani pozostałości po czyszczeniu opryskiwaczy w pobliżu źródeł wody, studni itp., z których korzystają ludzie lub zwierzęta.
12. Używać sprzętu ochronnego, masek, okularów, rękawic, obuwia, itd.
13. Nie przerabiać w żaden sposób opryskiwacza. Nie podłączać do zewnętrznych źródeł ciśnienia (tylko do używania ręcznego). Nie używać, jeśli opryskiwacz jest uszkodzony, zdeformowany lub jeśli zmienił się jego pierwotny kształt.
14. Przechowuj opryskiwacz wewnątrz budynków, w miejscu chronionym przed mrozem i intensywnym ciepłem (od 5 do 30 °C). Przechowywać wyrób bezpiecznie. Gdy wyrób nie jest używany, należy go przechowywać w suchym miejscu, niedostępnym dla dzieci.
15. Po pracy zmienić ubranie i umyć odsłonięte części ciała, takie jak ręce i twarz.

Uwaga: Środki bezpieczeństwa i zalecenia podane w niniejszej instrukcji nie są w stanie uwzględnić wszystkich możliwych sytuacji i warunków, które mogą mieć miejsce. Właściciel i/lub użytkownik musi kierować się zdrowym rozsądkiem i ostrożnością podczas obsługi wyrobu, zwłaszcza we wszystkich innych sytuacjach nie wymienionych powyżej.

ZAKRES ZASTOSOWANIA

Opryskiwacz został wyprodukowany z materiałów najwyższej jakości i jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego z produktami rolniczymi fitosanitarnymi i ogrodniczymi (herbicydy, insektycydy, środki grzybobójcze, nawozy) rozcieńczanymi wodą.

OPIS (rys. 2)

Ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji nie muszą w pełni odpowiadać dostarczonemu produktowi; służą dla lepszego zrozumienia tekstu instrukcji. Zastrzega się możliwość zmian bez uprzedzenia.

S/N	Opis części	Ilość	S/N	Opis części	Ilość
1	Zestaw dyszy do opryskiwania	1	13	Klamra na popręgu	2
(1)	Obejma dyszy	1	14	Hak na popręgu	2
(2)	Dysza stożkowa	1	15	Odpowietrznik	1
(3)	Podkładka rozdzielająca	1	16	Wiekło zbiornika	1

(4)	Podkładka uszczelniająca Ø16xØ11x2	1	17	Duży pierścień uszczelniający	1
(5)	Część zagięta	1	18	Filtr	1
2	Rura	1	19	Kulka uszczelniająca	2
3	Nakrętka nasadowa	3	20	O-ring Ø20,5x2,5	2
S/N	Opis części	Ilość	S/N	Opis części	Ilość
4	Obejma zaciskowa	2	21	Wieczko zamykające	2
5	O-ring Ø15x3	2	22	Zbiornik	1
6	Zestaw spustu	1	23	Podstawa	1
(1)	Blokowanie	1	24	Zacisk blokujący dźwigni	1
(2)	Dźwignia do obsługi	1	25	Kołek zamykany	2
(3)	Nakrętka przełączająca	1	26	Wieko cylindra	1
(4)	Sprężyna przełączająca	1	27	Pierścień uszczelniający filcowy	1
(5)	korek z zaworkiem	1	28	Uszczelka cylindra pompy	1
(6)	O-ring Ø9,5x1.9.	1	29	Cylinder pompy	1
(7)	Pierścień uszczelniający	1	30	O-ring uszczelnienia cylindra	1
(8)	Czop dźwigni	1	31	Zawlecza Ø2x25	1
(9)	Korpus przełącznika	1	32	Zacisk na cięgło	1
(10)	O-ring Ø18,5x2,65	1	33	Uchwyt dźwigni	1
(11)	Filtr	1	34	Rękojeść	1
(12)	Rękojeść	1	35	Zestaw dźwigni	1
7	Tuleja rozszerzająca	2	36	Zestaw tłoka	1
8	Obejma zaciskowa	2	37	Uszczelka tłoka	1
9	Rura plastikowa	1	38	Dysza płaska	1
10	Klamra popręgu	2	39	Dysza podwójna 30°	1
11	Popręg	2	40	Nastawna dysza z czterema otworami	1
12	Rękaw na popręg	2			

ZACZYNAJEMY



Przed użyciem tego wyrobu należy przeczytać wszystkie zalecenia dotyczące bezpieczeństwa. Nie przeciążać wyrobu. Nie używać wyrobu do innych celów, niż do których jest przeznaczony. Wyrób będzie funkcjonować lepiej i bezpieczniej, jeżeli będzie używany zgodnie z przeznaczeniem.

Zasada działania

Tłok porusza się w górę/w dół w cylindrze pompy poprzez ruch pręta pompy, wytwarzając w ten sposób ciśnienie wewnątrz cylindra, z którego roztwór wodny (preparat) przepływa przez zawór do dyszy, z której jest rozpylany w postaci strumienia. W zestawie znajduje się pięć części: zbiornik, pompa, jednostka natryskowa (wąż, spust z uchwytem, rurka i zespół dyszy natryskowej), pręt pompy i popręg.

Właściwości

1. Opryskiwacz jest skonstruowany do noszenia na plecach. Posiada wbudowaną pompkę, dzięki czemu ma kompaktowe wymiary, zapewnia większe bezpieczeństwo i szczelność.
2. Pracuje z pompą tłokową, co pozwala na łatwą obsługę, oszczędność pracy, szybkie zwiększanie ciśnienia i stałe ciśnienie.
3. Obsługuje się za pomocą spustu z blokadą, co umożliwi elastyczną i ekonomiczną pracę, oprysk punktowy i ciągły.
4. Dysze natryskowe zawarte w pakiecie dobierane są w zależności od wymagań dotyczących optymalnej wydajności opryskiwania (kształt strumienia).

Wypakowanie

- Wyjąć wyrób z opakowania.
- Skontrolować, czy wyrób i akcesoria są w porządku.

NASTAWIENIE I OPRYSKIWANIE (rys. 3)

Zalecamy przeprowadzenie opryskiwania próbnego z użyciem czystej wody:

1. Zestawić opryskiwacz według rysunku. Włożyć popręgi. Skontrolować, czy wszystkie pozycje są prawidłowo zestawione i dokręcone, aby uniknąć ewentualnego wycieku preparatu.
2. Zdjąć wieko i nalać do zbiornika preparat. Użyć filtra.
3. Upewnić się, że wszystkie połączenia i zawory są dokręcone.
4. Założyć opryskiwacz na plecy i wyregulować popręgi.
5. Zapompować dźwignią 8 do 10 razy w celu wytworzenia ciśnienia, następnie nacisnąć spust na rękojeści rury opryskiwacza i obracając górną część dyszy nastawić żądany kształt strumienia (orientację). W przypadku regulowanej dyszy nastawić strumień obracając pierścieniem dyszy.
6. Pyskać w kierunku wiatru. Regularnie pompować, aby utrzymać stałe ciśnienie podczas opryskiwania.

Typ dyszy	Ciśnienie (bar)	Przepływ (l/min)	Typ dyszy	Ciśnienie (bar)	Przepływ (l/min)
Dysza stożkowa	3-4	0,6-0,7	Dysza podwójna	2-4	1,1-1,4
Dysza płaska	2-3	0,6-0,8	Dysza z 4 otworami	2-3,5	0,8-1,2

Dysza płaska: Natrysk jest równomierny i wskazany do niskich roślin uprawnych i do spryskiwania chwastów.

Dysza stożkowa: Można jej użyć do aplikacji pestycydów i insektycydów dla prewencji chorób i likwidacji owadów.

Dysza z 4 otworami – nastawna: można jej użyć do spryskiwania wysokich roślin i drzew owocowych. Jej wadą jest większe zużycie preparatu do opryskiwania.

Dysza podwójna: Opryskiwanie większej powierzchni.

Rodzaje dysz

Dysza ze strumieniem stożkowym, rys. 4	Dysza ze strumieniem płaskim, rys. 5	Dysza z 4 otworami, nastawna, rys. 6
--	--------------------------------------	--------------------------------------

Wymiana dyszy (rys. 7)

1. Zdjąć pierścień regulacyjny z obejmy dyszy.
2. Wykręcić obejmę dyszy.
3. Zdjąć dyszę z obejmy. Ułożyć bezpiecznie dyszę.
4. Umieścić dyszę płaską do obejmy wraz z filtrem.
5. Nasadzić zestaw na koniec kolana rury i dokręcić.

Obsługa spustu (blokada, rys. 8)

Opryskiwanie przerywane – rys. 8-1

Blokada do opryskiwania ciągłego – rys. 8-2

DANE TECHNICZNE

Opryskiwacz WSM 12BP	
Pojemność zbiornika:	12 l
Ciśnienie robocze:	2,5-4 bar
Długość węża:	150 cm
Długość rury opryskiwacza:	68 cm
Skok roboczy:	40–80 mm
Średnica tłoka:	45 mm
Masa netto całej jednostki:	2,87 kg
Wymiary główne:	425×165×580 mm

UTRZYMANIE I PRZECHOWYWANIE

WAŻNE: Kiedy zbiornik jest pod ciśnieniem, nigdy nie wolno odkręcać żadnej z części układu ciśnieniowego opryskiwacza, aby nie doszło do zranienia w wyniku przypadkowego spryskania cieczą pod ciśnieniem.

1. Po każdym użyciu spuścić ciśnienie – patrz rys. 9. Przestać pompować i spryskując wypuścić pozostałe ciśnienie z pompy.
2. Wyczyścić zbiornik i pozostałe części (dyszę, itd.) wodą.
3. Nalać do zbiornika czystą wodę, napompować i naciskając spust przepłukać przewody.
4. W razie zatkania dyszy rozebrać ją i wyczyścić wodą. Nie używać metalowych przedmiotów.
5. W celu wydłużenia żywotności regularnie smarować ruchome części kilkoma kroplami oleju lub smaru.
6. Po zablokowaniu uchwytu wyczyścić sitko filtra i głowicę natryskową (dyszę) i nanieść smar na ruchome części.
7. Przechowywać opryskiwacz wewnątrz budynku, chroniony przed mrozem i intensywnym gorącem (w zakresie temperatur od 5 do 30 °C).

USUWANIE USTEREK

Objaw usterki	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
W razie uchodzenia lub słabego ciśnienia strumienia.	Pierścienie uszczelniające połączeń mogą być poluzowane lub uszkodzone.	Dokręcić połączenia lub wymienić pierścienie uszczelniające.
Dźwignia pompy porusza się z oporem.	Filtr w rękojeści lub dysza są zatkane.	Wyczyścić sitko filtra i dyszę i nanieść smar na ruchome części.
Niskie ciśnienie.	Tłok lub kulka uszczelniająca mogą być uszkodzone.	Wymienić tłok lub kulkę uszczelniającą.
Podczas pompowania dźwignią nie jest wytwarzane żadne ciśnienie.	Kulka uszczelniająca została nieprawidłowo zamontowana lub wypadła.	Zamontować prawidłowo kulkę uszczelniającą.

LIKwidACJA URZĄDZENIA

Opakowanie jest z ekologicznych materiałów, które można oddać do recyklingu w punktach zbioru służb komunalnych.

Likwidując wyrób kierować się lokalnymi przepisami dotyczącymi likwidacji odpadu i oddać w odpowiednim punkcie zbioru.

WARUNKI GWARANCJI

Okres gwarancji podany na dokumencie sprzedaży, ale minimalnie 24 miesiące, zaczyna się w dniu odbioru wyrobu, co trzeba udokumentować dokumentem sprzedaży. Gwarancja nie dotyczy części podlegających normalnemu zużyciu wyrobu i jego części i szkód powstałych w wyniku nieprzestrzegania instrukcji obsługi, używania nieprawidłowych akcesoriów i napraw z użyciem nieoryginalnych części, oraz w wyniku użycia nadmiernej siły, uderzeń lub rozbicia i niedozwolonego przeciążenia silnika. W ramach gwarancji przeprowadza się tylko wymianę całego wyrobu. W razie reklamacji w okresie gwarancji należy zwracać się do swojego sprzedawcy przedkładając mu dowód zakupu wyrobu.

TARTALOM

A PERMETEZŐ RÉSZEI	30
ALKALMAZOTT BIZTONSÁGI JELEK	30
BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK	31
FELHASZNÁLÁSI TERÜLET	31
ALKATRÉSZJEGYZÉK	31
HASZNÁLAT	32
ELŐKÉSZÜLETEK A PERMETEZÉSHEZ	33
MŰSZAKI ADATOK	33
KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS	34
HIBAELHÁRÍTÁS	34
A KÉSZÜLÉK MEGSEMISÍTÉSE	34
GARANCIÁLIS FELTÉTELEK	34

A PERMETEZŐ RÉSZEI (1. ábra)

1. Permetező fúvóka
2. Cső
3. Szivattyú
4. Fedél
5. Tartály
6. Kar
7. Ravasz
8. Tömlő
9. Talp

ALKALMAZOTT BIZTONSÁGI JELEK



FIGYELEM! A készülék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el a jelen használati útmutatót.

A nem megfelelő használat személyi sérülést vagy a készülék meghibásodását okozhatja. Az útmutatót őrizze meg későbbi felhasználásokhoz is.

Viseljen szem- és arcvédőt (védőszemüveget vagy arcvédő pajzsot).



A légutak védelme érdekében viseljen szűrőmaszkot, valamint viseljen megfelelő védőruhát.



Permetezés közben az illetéktelen személyeket tartsa biztonságos távolságban.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

MIELŐTT A KÉSZÜLÉKET HASZNÁLATBA VENNÉ, OLVASSA EL A TELJES HASZNÁLATI UTASÍTÁST.

Az anyagi károk, személyi sérülések vagy egyéb kockázatok (pl. az állati élővilágban okozott elváltozások, elhullások stb.) megelőzése érdekében mindig tartsa be a biztonsági előírásokat.

1. Ismerje meg a készülék kezelő elemeit és a készülék szakszerű használatát.
2. A készüléken végzett bármilyen munka (pl. permetező anyagok betöltése, beállítás, tisztítás stb.) megkezdése előtt a tartályból a nyomást engedje ki.
3. Ne használja a permetezőt olyan helyen, ahol a készülék használata tüzet vagy robbanást okozhat (pl. gyúlékony anyagok vagy robbanékony gázok közelében stb.).
4. Munka közben legyen figyelmes és körültekintő. Mindig figyeljen arra, amit csinál. Munka közben használja a józan esztét. A permetezőt ne használja, ha fáradt, alkohol, kábítószer vagy gyógyszerek hatása alatt áll, vagy terhes.
5. A vegyi anyagokat csak a permetezés helyén használja.
6. Mindig tartsa be a permetező anyag gyártójának az előírásait (amiket a csomagolóanyagon vagy a terméklapon talál meg).
7. A permetező anyag előkészítése és használata közben ne egyen, ne igyon és ne dohányozzon.
8. Ne permetezzen be személyeket vagy állatokat, és elektromos berendezéseket.
9. Erős szélben vagy forró napon ne permetezzen.
10. Amennyiben a permetszer a szervezetébe kerül, akkor forduljon orvoshoz és adja át neki a permetezőszer csomagolását (vagy a biztonsági adatlapot).
11. A permetező anyagok csomagolásait ne dobja ki és ne öblítse ki vízforrások (kutak, folyók, tavak stb.) közelében.
12. Viseljen munkavédelmi eszközöket: szűrőmaszkot, védőszemüveget, védőkesztyűt és védőcipőt stb.
13. A permetezőt ne alakítsa át. A permetezőt külső nyomáshoz (pl. kompresszorhoz) csatlakoztatni tilos (csak kézzel szabad pumpálni). A permetezőt ne használja, ha az megsérült vagy deformálódott.
14. A permetezőt épületben, fagytól és melegtől védett helyen (5 és 30 °C között) tárolja. A terméket biztonságos módon kell tárolni. Ha a készüléket nem használja, akkor azt gyerekektől elzárt és száraz helyen tárolja.
15. A permetezés befejezése után a szennyes ruhát vesse le, és alaposan mosakodjon meg (különösen fontos a kéz és az arc alapos mosása).

Megjegyzés A jelen útmutatóban feltüntetett biztonsági előírások és utasítások nem tartalmazzak minden olyan feltételt és körülményt, amely a használat során bekövetkezhet. A készülék üzemeltetője és/vagy használója köteles a terméket óvatos és körültekintő módon használni, és ügyelni kell arra, hogy a készülék használatával sem saját magának sem másoknak ne okozzon egészségkárosodást.

FELHASZNÁLÁSI TERÜLET

Ez a permetezőgép első osztályú anyagok felhasználásával, kizárólag csak háztartási használatra (ház körüli és kertben végzett munkákhoz) készült, és vízzel hígított mezőgazdasági növényvédő szerek és kertészeti termékek (gyomirtók, rovarirtók, gombaölő szerek, műtrágyák) permetezéséhez használható.

ALKATRÉSZJEGYZÉK (2. ábra)

A jelen útmutatóban feltüntetett ábrák nem feltétlenül azonosak a megvásárolt készülékkel (az ábrák csak tájékoztató jellegűek). Az útmutató szövegét és a készüléket bejelentés nélkül is megváltoztathatjuk.

Egység- és tételszám	Alkatrész megnevezése	Mennyiség	Egység- és tételszám	Alkatrész megnevezése	Mennyiség
1	Fúvóka összeállítás	1	13	Vállszij csat	2
(1)	Fúvóka gyűrű	1	14	Vállszij akasztó	2
(2)	Kúpos fúvóka	1	15	Légtelenítő szelep	1
(3)	Elosztó alátét	1	16	Tartály fedél	1
(4)	Tömítő alátét Ø16xØ11x2	1	17	Nagy tömítőgyűrű	1
(5)	Ívelt darab	1	18	Szűrő	1

2	Cső	1	19	Tömítő golyó	2
3	Hollander anya	3	20	O-gyűrű Ø20,5x2,5	2
Egység- és tételszám	Alkatrész megnevezése	Mennyiség	Egység- és tételszám	Alkatrész megnevezése	Mennyiség
4	Szorító bilincs	2	21	Zárófedél	2
5	O-gyűrű Ø15x3	2	22	Tartály	1
6	Ravasz összeállítás	1	23	Talp	1
(1)	Rögzítés	1	24	Kar rögzítő bilincs	1
(2)	Működtető kar	1	25	Záró csap	2
(3)	Kapcsoló anya	1	26	Hengerfedél	1
(4)	Kapcsoló rugó	1	27	Filc tömítőgyűrű	1
(5)	Szelepdugó	1	28	Szivattyú henger tömítés	1
(6)	O-gyűrű Ø9,5x1. 9.	1	29	Szivattyú henger	1
(7)	Tömítőgyűrű	1	30	Henger tömítő O-gyűrű	1
(8)	Kar csapszeg	1	31	Sasszeg Ø2x25	1
(9)	Kapcsoló ház	1	32	Kar bilincs	1
(10)	O-gyűrű Ø18,5x2,65	1	33	Kar tartó	1
(11)	Szűrő	1	34	Fogantyú	1
(12)	Fogantyú	1	35	Kar összeállítás	1
7	Bővítő persely	2	36	Dugattyú összeállítás	1
8	Szorító bilincs	2	37	Dugattyú tömítés	1
9	Műanyag cső	1	38	Lapos fúvóka	1
10	Vállszij csat	2	39	Dupla fúvóka 30°	1
11	Vállszij	2	40	Beállítható fúvóka négy furattal	1
12	Vállvédő	2			

HASZNÁLAT



A készülék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa végig az egész használati útmutatót.

A terméket ne terhelje túl. A terméket a rendeltetésétől eltérő célokra használni tilos. A termék akkor fog megbízható és biztonságos módon működni, ha azt csak a rendeltetésének megfelelő célokra használja.

Alapelv

A kar fel és le mozgásával a dugattyú le és fel mozog, nyomást hoz létre a hengerben. Az áramló permetező szer a szelepen keresztül jut a fúvókába, amelyből köd formájában távozik (a fúvóka típusának megfelelő formában). A készülék öt fő részből áll: tartály, szivattyú, szóróegység (tömlő, ravasz fogantyúval, cső és permetező fúvóka), pumpáló kar és vállszij.

Tulajdonságok

1. A permetezőt a háton hordva kell használni. A szivattyú a készülékbe van beépítve, így a készülék kompakt méretű, biztonságos és tömített.
2. A nyomást dugattyús szivattyú állítja elő, amelynek a használata egyszerű és kényelmes, a szivattyú biztosítja a gyors nyomásnövelést és a tartós nyomást.
3. A permetezést rögzíthető ravasszal lehet működtetni, a készülék használata rugalmas és takarékos, a ravasszal impulzus szerű és folyamatos permetezés is lehetséges.
4. A készülékhez mellékelt fúvókákkal ki lehet választani az optimális permetsugar alakját.

Kicsomagolás

- Vegye ki a terméket a csomagolásból.
- Ellenőrizze le a készülék és tartozékai sérülésmentességét.

ELŐKÉSZÜLETEK A PERMETEZÉSHEZ (3. ábra)

Javasoljuk, hogy a készüléket először csak tiszta víz használatával próbálja ki.

1. A készüléket az ábra szerint állítsa össze. Szerelje be és állítsa be a vállszíjat. Ellenőrizze le a készülék összeszerelését, és a tartozékok meghúzását, valamint a megfelelő tömítettséget (nehogy később kiszivárognon a permetezőszer).
2. Csavarozza le a fedelet a tartályról és töltsse be az előkészített permetlét. A permetlét szűrőn keresztül öntse a tartályba.
3. Ellenőrizze le a csatlakozások és szelepek meghúzását.
4. A permetezőt vegye fel a vállára, és a szíjat állítsa be.
5. A nyomás létrehozásához 8-10-szer pumpálja, majd nyomja meg a ravaszt a szórópisztolyon, majd állítsa be a permetsugár alakját és irányát. Az állítható fúvókák esetében a fúvóka szabályozó gyűrűjét kell elforgatni.
6. A szélirányba permetezzen (hátról fújjon a szél). A konstans nyomás biztosításához rendszeresen pumpálja a karral.

Fúvóka típusa	Nyomás (bar)	Átfolyás (l/perc)	Fúvóka típusa	Nyomás (bar)	Átfolyás (l/perc)
Kúpos fúvóka	3-4	0,6-0,7	Dupla fúvóka	2-4	1,1-1,4
Lapos fúvóka	2-3	0,6-0,8	4 furatos fúvóka	2-3,5	0,8-1,2

Lapos fúvóka: A permetezés egyenletes, alacsony növényekhez és gyomok elleni permetezéshez használható.

Kúpos fúvóka: Peszticidek és rovarirtók permetezéséhez, betegségek megelőzéséhez és rovarok elpusztításához használható.

4 furatos beállítható fúvóka: magas növények és gyümölcsfák permetezéséhez használható Ez a fúvók nagyobb mennyiségű permetezőszert használ el.

Dupla fúvóka: Nagyobb terület permetezéséhez.

Permetsugár és fúvóka típusok

Kúpos permetsugár (4. ábra)	Lapos permetsugár (5. ábra)	4 furatos beállítható fúvóka (6. ábra)
-----------------------------	-----------------------------	--

Fúvóka csere (7. ábra)

1. A szabályozó gyűrűt csavarozza le.
2. Csavarozza ki fúvókát tartó anyát.
3. A fúvókát vegye ki. A fúvókát biztonságos helyen tárolja.
4. Tegye be a lapos fúvókát (szűrővel).
5. Az anyával rögzítse a fúvókát.

A ravasz használata (rögzítés, 8. ábra)

Szaggatott permetezés (8-1. ábra)

A ravasz rögzítése folyamatos permetezéshez (8-2. ábra)

MŰSZAKI ADATOK

Permetező WSM 12BP	
Tartály térfogata:	12 l
Üzemi nyomás:	2,5 - 4 bar között
Tömlő hossza:	150 cm
Szórócső hossza:	68 cm
Üzemi löket:	40–80 mm
Dugattyú átmérő:	45 mm
Nettó tömeg:	2,87 kg
Befoglaló méretek:	425×165×580 mm

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

Fontos! Amikor nyomás van a tartályban, a nyomás alatti rendszert megbontani tilos, mert a nyomás személyi sérülést, vagy a permetezőszerszám kifröccsenését okozhatja.

1. Minden használat után a nyomást ki kell engedni (9. ábra). A pumpát már ne mozgassa és maradék nyomást a ravasz benyomásával engedje ki.
2. A tartályt és a többi részt is (különösen a fúvókát) alaposan tisztítsa meg.
3. A tartályba töltsön tiszta vizet, pumpálással hozzon létre nyomást, és a ravasz megnyomásával a vizet permetezze ki (alaposan öblítse át az egész rendszert).
4. Ha a fúvóka eltömődött, akkor azt szerelje szét és tisztítsa meg. Ne használjon fém eszközöket.
5. Az élettartam meghosszabbításához a mozgó alkatrészekre időnként cseppentsen kenőolajat (vagy kenje be kenőzsírral).
6. Tisztítsa meg a szűrőszitát, a szórófejet (fúvókát) és a mozgó részeket kenje meg.
7. A permetező épületben, fagytól és melegtől védett helyen (5 és 30 °C között) tárolja.

HIBAEELHÁRÍTÁS

A hiba tünetei	Lehetséges ok	Megoldás
Szivárgás vagy gyenge nyomás.	A tömítőgyűrűk megsérültek vagy elmozdultak.	Cserélje ki vagy szerelje vissza a tömítőgyűrűket.
A pumpáló kar nehezen mozgatható.	A szűrő vagy a fúvóka eltömődött.	Tisztítsa meg a szűrőszitát, a szórófejet (fúvókát) és a mozgó részeket kenje meg.
Kicsi a nyomás.	A dugattyú vagy a tömítő golyó meghibásodott.	Cserélje ki a dugattyút vagy a tömítő golyót.
A pumpálással nem lehet nyomást létrehozni.	A tömítő golyó rosszul van beszerelve.	Szerelje be helyesen a tömítő golyót.

A KÉSZÜLÉK MEGSEMMISÍTÉSE

A csomagolás újrahasznosítható anyagokból készült, ezeket dobja az anyaguknak megfelelő konténerbe.

A terméket a helyi előírások figyelembe vételével semmisítse meg, például adja le kijelölt gyűjtőhelyen, ahol gondoskodnak az anyagok újrahasznosításáról.

GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

A jótállási idő (legalább 24 hónap) az eladási bizonylaton van feltüntetve, és a termék átvételének az időpontjától kezdődik (ezt az eredeti eladási bizonylattal kell igazolni). A garancia nem terjed ki a gyors és normál elhasználódásnak kitett alkatrészekre, valamint a nem megfelelő tartozékok használata és a nem eredeti alkatrészek felhasználásával végzett javítások, valamint az erőbehatás, ütés vagy törés, továbbá a készülék önkényes túlterhelése által okozott károkra. A garancia keretében csak a teljes terméket cseréljük ki. A garancia idő alatt a termék reklamációját az eladónál kell benyújtani, a vásárlási bizonylat bemutatásával együtt.

INDICE

PARTI DELLO SPRUZZATORE	35
SIMBOLI DI SICUREZZA UTILIZZATI	35
ISTRUZIONI DI SICUREZZA	36
AREA DI UTILIZZO	36
DESCRIZIONE	36
INIZIAMO	37
IMPOSTAZIONI E SPRUZZATURA	38
DATI TECNICI	38
MANUTENZIONE E STOCCAGGIO	39
RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	39
SMALTIMENTO DELL'APPARECCHIO	39
CONDIZIONI DI GARANZIA	39

PARTI DELLO SPRUZZATORE (fig. 1)

1. Ugello a spruzzo
2. Tubo di aspirazione
3. Pompa
4. Coperchio
5. Serbatoio
6. Leva
7. Grilletto
8. Tubo di spruzzo
9. Base

SIMBOLI DI SICUREZZA UTILIZZATI



ATTENZIONE: Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso.

Un utilizzo improprio può causare lesioni e/o danni. Conservare questo manuale per riferimenti futuri



Indossare una protezione per gli occhi (occhiali o schermo facciale)



Indossare una protezione per le vie respiratorie e indumenti protettivi adeguati



Durante la spruzzatura, tenere i presenti a distanza di sicurezza

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI PRIMA DI UTILIZZARE IL PRODOTTO.

Seguire sempre le istruzioni di sicurezza per ridurre al minimo il rischio di danni a cose e persone e animali.

1. Familiarizzarsi con i comandi e con l'uso corretto dello spruzzatore.
2. Prima di qualsiasi operazione di manipolazione, rifornimento, pulizia, ecc. rilasciare la pressione dallo spruzzatore.
3. Non utilizzare lo spruzzatore in caso di rischio di incendio o esplosione (in presenza di liquidi, solidi o gas infiammabili).
4. Rimanere sempre vigili durante il lavoro. Fare attenzione a ciò che si fa. Usare il buon senso. Non utilizzare lo spruzzatore in caso di stanchezza, sotto l'effetto di alcol, farmaci per il deficit di attenzione, droghe o durante la gravidanza.
5. Non utilizzare agenti chimici al di fuori dell'area di applicazione designata.
6. Seguire sempre le indicazioni e i dosaggi riportati sulle etichette delle confezioni raccomandate dal produttore del prodotto che si intende utilizzare.
7. Non mangiare, bere o fumare durante la preparazione e l'applicazione.
8. Non spruzzare su persone, animali o cavi elettrici.
9. Non spruzzare in presenza di vento forte o calore estremo.
10. In caso di intossicazione, consultare un medico e fornirgli il contenitore del prodotto in uso.
11. Non smaltire i contenitori del prodotto o i residui della pulizia dello spruzzatore in prossimità di fonti d'acqua, pozzi, ecc. che servono a persone o animali.
12. Indossare dispositivi di protezione, maschere, occhiali, guanti, stivali, ecc.
13. Non modificare in alcun modo lo spruzzatore. Non collegare a fonti di pressione esterne (solo per uso manuale). Non utilizzare lo spruzzatore se è danneggiato, deformato o se la sua forma originale è stata modificata.
14. Conservare lo spruzzatore al chiuso, al riparo dal gelo e dal calore intenso (tra 5 e 30 °C). Conservare il prodotto in modo sicuro. Quando non viene utilizzato, il prodotto deve essere conservato in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.
15. Dopo il lavoro, cambiarsi e lavare le parti del corpo esposte, come le mani e il viso.

Nota: Le precauzioni e le istruzioni fornite in questo manuale non possono coprire tutte le situazioni e i rischi che possono verificarsi. L'operatore e/o l'utente devono usare buon senso e cautela durante l'uso del prodotto, in particolare per tutte le altre situazioni non elencate sopra.

AREA DI UTILIZZO

Questo spruzzatore è stato costruito con materiali di prima qualità ed è destinato esclusivamente all'uso domestico con prodotti agricoli fitosanitari e orticoli (erbicidi, insetticidi, fungicidi, fertilizzanti) diluiti con acqua.

DESCRIZIONE (fig. 2)

Le illustrazioni contenute nel presente manuale potrebbero non corrispondere completamente al prodotto fornito; esse servono per una migliore comprensione del testo del manuale. Soggetto a modifiche senza preavviso.

S/N	Descrizione della parte	Quantità	S/N	Descrizione della parte	Quantità
1	Gruppo ugello di spruzzo	1	13	Morsetto sulla cinghia	2
(1)	Manicotto dell'ugello	1	14	Gancio sulla cinghia	2
(2)	Ugello a cono	1	15	Tappo di sfiato	1
(3)	Rondella di distribuzione	1	16	Coperchio del serbatoio	1

(4)	Rondella di tenuta Ø16xØ11x2	1	17	Anello di tenuta grande	1
(5)	Parte curva	1	18	Filtro	1
2	Tubo di aspirazione	1	19	Sfera di tenuta	2
3	Dado girevole	3	20	Anello ad O Ø20,5x2,5	2
S/N	Descrizione della parte	Quantità	S/N	Descrizione della parte	Quantità
4	Manicotto del morsetto	2	21	Tappo di chiusura	2
5	Anello ad O Ø15x3	2	22	Serbatoio	1
6	Gruppo grilletto	1	23	Base	1
(1)	Arresto	1	24	Clip di fissaggio della leva	1
(2)	Leva di controllo	1	25	Perno di bloccaggio	2
(3)	Dado del commutatore	1	26	Coperchio del cilindro	1
(4)	Molla del commutatore	1	27	Anello di tenuta in feltro	1
(5)	tappo di ventilazione	1	28	Tenuta del cilindro della pompa	1
(6)	Anello ad O Ø9,5x1. 9.	1	29	Cilindro della pompa	1
(7)	Anello di tenuta	1	30	Anello ad O di tenuta del cilindro	1
(8)	Perno della leva	1	31	Coppiglia Ø2x25	1
(9)	Corpo del commutatore	1	32	Morsetto per asta di comando	1
(10)	Anello ad O Ø18,5x2,65	1	33	Supporto della leva	1
(11)	Filtro	1	34	Impugnatura	1
(12)	Impugnatura	1	35	Gruppo leva	1
7	Manicotto di espansione	2	36	Gruppo pistone	1
8	Manicotto del morsetto	2	37	Guarnizione del pistone	1
9	Tubo di plastica	1	38	Ugello piatto	1
10	Fibbia della cinghia	2	39	Ugello doppio 30°	1
11	Cinghia	2	40	Ugello regolabile con quattro fori	1
12	Coperchio della cinghia	2			

INIZIAMO



Leggere tutte le istruzioni di sicurezza prima di utilizzare questo prodotto.

Non sovraccaricare il prodotto. Non utilizzare il prodotto per scopi diversi da quelli per cui è stato concepito. Il prodotto svolge il suo lavoro in modo migliore e più sicuro se viene utilizzato solo per lo scopo per cui è stato concepito.

Principio

Il pistone si muove verso l'alto e verso il basso nel cilindro della pompa spostando il tubo di spruzzo, creando pressione all'interno del cilindro da cui la soluzione acquosa (prodotto) fluisce attraverso la valvola nell'ugello da cui viene spruzzata sotto forma di getto. Viene fornito con cinque parti: serbatoio, pompa, unità di spruzzo (tubo flessibile, grilletto con impugnatura, tubo di aspirazione e ugello di spruzzo), tubo di spruzzo e cinghie.

Caratteristiche

1. Lo spruzzatore è progettato per essere trasportato sulla schiena. È dotato di una pompa incorporata che lo rende compatto, più sicuro e più stretto.
2. Funziona con una pompa a pistoni che consente un facile utilizzo, un risparmio di manodopera, una rapida pressurizzazione e una pressione costante.
3. È azionato da un grilletto con arresto, che consente un funzionamento flessibile ed economico, con spruzzatura mirata e continua.
4. Gli ugelli della confezione sono selezionati in base ai requisiti per ottenere prestazioni di spruzzatura ottimali (forma del getto).

Disimballaggio

- Estrarre il prodotto dalla confezione.
- Verificare che il prodotto e gli accessori siano in condizioni perfette.

IMPOSTAZIONI E SPRUZZATURA (fig. 3)

Si raccomanda di eseguire la procedura di controllo con acqua pulita:

1. Assemblare lo spruzzatore secondo il disegno. Indossare le cinghie. Verificare che tutti gli elementi siano correttamente assemblati e serrati per evitare possibili perdite di prodotto.
2. Rimuovere il coperchio e versare il prodotto all'interno. Utilizzare il filtro.
3. Assicurarsi che tutti i collegamenti e le valvole siano serrati.
4. Mettere lo spruzzatore sulla schiena e regolare le cinghie.
5. Pompate la leva circa 8-10 volte per aumentare la pressione, quindi premere il grilletto sull'impugnatura del tubo di spruzzo e ruotare l'ugello per impostare la forma del getto desiderata (orientamento). Per l'ugello regolabile, regolare il raggio con l'anello di regolazione dell'ugello.
6. Spruzzare sottovento. Pompate regolarmente per mantenere una pressione di spruzzatura costante.

Tipo di ugello	Pressione (bar)	Portata (l/min)	Tipo di ugello	Pressione (bar)	Portata (l/min)
Ugello a cono	3-4	0,6-0,7	Doppio ugello	2-4	1,1-1,4
Ugello piatto	2-3	0,6-0,8	Ugello 4 fori	2-3,5	0,8-1,2

Ugello piatto: La nebulizzazione è uniforme ed è adatta per le colture basse e per l'irrorazione di erbe infestanti.

Ugello a cono: Può essere utilizzato per spruzzare pesticidi e insetticidi per prevenire malattie e uccidere insetti.

Ugello a 4 fori - regolabile: può essere utilizzato per irrorare colture alte e alberi da frutto. Lo svantaggio è il maggior consumo di prodotto spruzzato.

Doppio ugello: Spruzzare su un'area più ampia.

Tipi di ugelli

Ugello per getto conico, fig. 4	Ugello per getto piano, fig. 5	Ugello con 4 fori, regolabile, fig. 6
---------------------------------	--------------------------------	---------------------------------------

Sostituzione dell'ugello (fig. 7)

1. Rimuovere l'anello di controllo dal manicotto dell'ugello.
2. Svitare il manicotto dell'ugello.
3. Rimuovere l'ugello dal manicotto. Conservare l'ugello in modo sicuro.
4. Inserire l'ugello piatto nel manicotto insieme al filtro.
5. Montare il gruppo sull'estremità del gomito del tubo di spruzzo e avvitarelo.

Controllo del grilletto (arresto, fig. 8)

Spruzzatura intermittente - fig. 8-1

Arresto per spruzzatura continua - fig. 8-2

DATI TECNICI

Spruzzatore WSM 12BP	
Volume del serbatoio:	12 l
Pressione di funzionamento:	2,5-4 bar
Lunghezza del tubo di spruzzo:	150 cm
Lunghezza del tubo di spruzzo:	68 cm
Corsa di funzionamento:	40-80 mm
Diametro del pistone:	45 mm
Peso netto dell'intera unità:	2,87 kg
Dimensioni complessive:	425×165×580 mm

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO

IMPORTANTE: Quando il serbatoio è pressurizzato, qualsiasi parte del sistema di pressione dello spruzzatore non deve mai essere allentata per evitare lesioni dovute a spruzzi accidentali di liquido pressurizzato.

1. Rilasciare la pressione dopo ogni utilizzo - vedere fig. 9. Interrompere il pompaggio e spruzzare la pressione residua dalla pompa.
2. Pulire il serbatoio e gli altri componenti (ugello, ecc.) con acqua.
3. Versare acqua pulita nel serbatoio, pressurizzare e premere il pulsante per lavare le linee.
4. Se l'ugello si intasa, smontarlo e pulirlo con acqua. Non utilizzare oggetti metallici.
5. Per prolungare la durata di vita, applicare periodicamente alcune gocce di olio o di lubrificante alle parti mobili.
6. Una volta bloccata l'impugnatura, pulire il filtro e la testina (ugello) e ingrassare le parti mobili.
7. Conservare lo spruzzatore al chiuso, al riparo dal gelo e dal calore intenso (tra 5 e 30 °C).

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Manifestazione del problema	Possibile causa	Soluzione
In caso di perdite o di pressione debole del getto.	Gli anelli di tenuta nei giunti possono essere allentati o danneggiati.	Serrare i giunti o sostituire gli anelli di tenuta.
La leva della pompa si indurisce.	Il filtro nell'impugnatura o nell'ugello è intasato.	Pulire il filtro e la testina di spruzzo (ugello) e ingrassare le parti mobili.
Bassa pressione.	Il pistone o la sfera di tenuta potrebbero essere stati danneggiati.	Sostituire il pistone o la sfera di tenuta.
Non si crea alcuna pressione quando si pompa con la leva.	La sfera di tenuta è stata montata in modo errato o è caduta.	Montare correttamente la sfera di tenuta.

SMALTIMENTO DELL'APPARECCHIO

Gli imballaggi sono costituiti da materiali ecologici che possono essere portati nei centri di riciclaggio.

Per lo smaltimento del prodotto, attenersi alle norme locali sullo smaltimento dei rifiuti e portarlo al centro di raccolta appropriato.

CONDIZIONI DI GARANZIA

Il periodo di garanzia è indicato sul documento di vendita, ma non inferiore a 24 mesi, e decorre dalla data di ricevimento del prodotto, che deve essere comprovata dallo scontrino fiscale originale. La garanzia non copre la normale usura del prodotto e dei suoi componenti e i danni causati dall'inosservanza delle istruzioni d'uso, dall'uso di accessori non corretti, da interventi estranei e da riparazioni con parti non originali, da violenza, urti o rotture e da sovraccarichi arbitrari del motore. In garanzia viene sostituito solo l'intero prodotto. In caso di reclamo durante il periodo di garanzia, contattare il rivenditore insieme alla prova d'acquisto del prodotto.

ÍNDICE

PIEZAS DEL PULVERIZADOR	40
SÍMBOLOS DE SEGURIDAD UTILIZADOS	40
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	41
ÁREA DE USO	41
DESCRIPCIÓN	41
COMENCEMOS.....	42
AJUSTE Y PULVERIZACIÓN	43
DATOS TÉCNICOS.....	43
MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO	44
RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS	44
ELIMINACIÓN DEL APARATO	44
CONDICIONES DE LA GARANTÍA	44

PIEZAS DEL PULVERIZADOR (fig. 1)

1. Boquilla pulverizadora
2. Manguera de aspiración
3. Bomba
4. Tapa
5. Tanque
6. Palanca
7. Disparador
8. Manguera pulverizadora
9. Base

SÍMBOLOS DE SEGURIDAD UTILIZADOS



ATENCIÓN: Lea atentamente estas instrucciones de uso antes de utilizar el aparato.

El uso inadecuado puede provocar lesiones y/o daños. Conserve este manual para futuras consultas



Lleve protección ocular (gafas o escudo facial)



Lleve protección respiratoria adecuada y ropa protectora



Durante la pulverización, mantenga a los transeúntes a una distancia segura

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO.

Siga siempre las instrucciones de seguridad para minimizar el riesgo de daños a bienes, personas y animales.

1. Familiarícese con los mandos y el uso correcto del pulverizador.
2. Antes de cualquier manipulación, rellenado, limpieza, etc., libere la presión del pulverizador.
3. No utilice el pulverizador donde exista riesgo de incendio o explosión (en presencia de líquidos, sólidos o gases inflamables).
4. Permanezca siempre alerta mientras trabaja. Tenga cuidado con lo que hace. Use el sentido común. No utilice el pulverizador cuando esté cansado, bajo los efectos del alcohol, medicamentos para el déficit de atención, drogas o durante el embarazo.
5. No utilice productos químicos fuera de la zona de aplicación designada.
6. Siga siempre las instrucciones y dosis que figuran en las etiquetas del envase recomendadas por el fabricante del producto que vaya a utilizar.
7. No coma, beba ni fume durante la preparación y la aplicación.
8. No pulverice sobre personas, animales o cables eléctricos.
9. No pulverice con viento fuerte o calor extremo.
10. En caso de intoxicación, consulte a un médico y entréguele el envase del producto en uso.
11. No tire los envases del producto ni los residuos de la limpieza del pulverizador cerca de fuentes de agua, pozos, etc. que sirvan a personas o animales.
12. Lleve equipo de protección, mascarillas, gafas, guantes, botas, etc.
13. No modifique el pulverizador de ninguna manera. No conecte a fuentes de presión externas (sólo para uso manual). No utilice el pulverizador si está dañado, deformado o si se ha alterado su forma original.
14. Almacene el pulverizador en un lugar cerrado, protegido de las heladas y del calor intenso (entre 5 y 30 °C). Almacene el producto de forma segura. Cuando no se utilice, el producto debe guardarse en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.
15. Después del trabajo, cámbiese y lávese las partes del cuerpo expuestas, como las manos y la cara.

Nota: Las precauciones e instrucciones dadas en este manual no pueden cubrir todas las situaciones y riesgos que pueden ocurrir. El operador y/o el usuario deben utilizar el sentido común y actuar con precaución al utilizar el producto, especialmente en todas las demás situaciones no enumeradas anteriormente.

ÁREA DE USO

Este pulverizador ha sido construido con materiales de primera calidad y está destinado exclusivamente al uso doméstico con productos fitosanitarios agrícolas y hortícolas (herbicidas, insecticidas, fungicidas, fertilizantes) diluidos con agua.

DESCRIPCIÓN (fig. 2)

Las ilustraciones de este manual pueden no corresponder totalmente al producto suministrado; sirven para una mejor comprensión del texto del manual. Sujeto a cambios sin previo aviso.

S/N	Descripción de la pieza	Cantidad	S/N	Descripción de la pieza	Cantidad
1	Conjunto de boquilla pulverizadora	1	13	Abrazadera de correa	2
(1)	Manguito de boquilla	1	14	Gancho en la correa	2
(2)	Boquilla cónica	1	15	Tapón de ventilación	1
(3)	Arandela de distribución	1	16	Tapa del tanque	1
(4)	Arandela de estanqueidad Ø16xØ11x2	1	17	Anillo de estanqueidad grande	1

(5)	Parte curva	1	18	Filtro	1
2	Manguera de aspiración	1	19	Bola de sellado	2
3	Tuerca giratoria	3	20	Junta tórica Ø20,5x2,5	2
S/N	Descripción de la pieza	Cantidad	S/N	Descripción de la pieza	Cantidad
4	Manguito de abrazadera	2	21	Tapa de cierre	2
5	Junta tórica Ø15x3	2	22	Tanque	1
6	Grupo de disparador	1	23	Base	1
(1)	Tope	1	24	Clip de fijación de la palanca	1
(2)	Palanca de control	1	25	Tuerca de bloqueo	2
(3)	Tuerca del conmutador	1	26	Tapa del cilindro	1
(4)	Muelle del conmutador	1	27	Anillo de estanqueidad de fieltro	1
(5)	tapa de ventilación	1	28	Sellado del cilindro de la bomba	1
(6)	Junta tórica Ø9,5x1. 9.	1	29	Cilindro de la bomba	1
(7)	Anillo de estanqueidad	1	30	Junta tórica de estanqueidad del cilindro	1
(8)	Tuerca de la palanca	1	31	Chaveta Ø2x25	1
(9)	Cuerpo del conmutador	1	32	Abrazadera de la barra de control	1
(10)	Junta tórica Ø18,5x2,65	1	33	Soporte de palanca	1
(11)	Filtro	1	34	Mango	1
(12)	Mango	1	35	Conjunto palanca	1
7	Manguito de expansión	2	36	Conjunto pistón	1
8	Manguito de abrazadera	2	37	Junta del pistón	1
9	Manguera de plástico	1	38	Boquilla plana	1
10	Hebilla de la correa	2	39	Boquilla doble 30°	1
11	Correa	2	40	Boquilla ajustable con cuatro orificios	1
12	Tapa de la correa	2			

COMENCEMOS



Lea todas las instrucciones de seguridad antes de utilizar este producto.

No sobrecargue el producto. No utilice el producto para fines distintos de los previstos. El producto cumple mejor su función y es más seguro si sólo se utiliza para el fin previsto.

Principio

El pistón se mueve hacia arriba y hacia abajo en el cilindro de la bomba moviendo la manguera pulverizadora, creando presión dentro del cilindro desde el que la solución acuosa (producto) fluye a través de la válvula hacia la boquilla desde la que se pulveriza en forma de chorro. Viene con cinco piezas: tanque, bomba, unidad de pulverización (manguera flexible, disparador con mango, manguera de aspiración y boquilla de pulverización), manguera pulverizadora y correas.

Características

1. El pulverizador está diseñado para llevarlo a la espalda. Tiene una bomba incorporada que lo hace más compacto, seguro y ajustado.
2. Funciona con una bomba de pistón que permite un manejo sencillo, ahorro de mano de obra, presurización rápida y presión constante.
3. Se acciona mediante un disparador con tope, lo que permite un funcionamiento flexible y económico con pulverización dirigida y continua.
4. Las boquillas del paquete se seleccionan en función de los requisitos para un rendimiento de pulverización óptimo (forma del chorro).

Desembalaje

- Saque el producto del envase.
- Compruebe que el producto y los accesorios están en perfecto estado.

AJUSTE Y PULVERIZACIÓN (fig. 3)

Se recomienda realizar el procedimiento de control con agua limpia:

1. Monte el pulverizador según el dibujo. Póngase las correas. Compruebe que todos los elementos están correctamente montados y apretados para evitar posibles fugas de producto.
2. Retire la tapa y vierta el producto en el interior. Usa el filtro.
3. Asegúrese de que todas las conexiones y válvulas estén apretadas.
4. Coloque el pulverizador en la espalda y ajuste las correas.
5. Bombee la palanca unas 8-10 veces para aumentar la presión y, a continuación, pulse el disparador en el mango de la manguera pulverizadora y gire la boquilla para establecer el patrón de pulverización deseado (orientación). Para boquillas ajustables, ajuste el radio con el anillo de ajuste de la boquilla.
6. Rocíar a favor del viento. Bombee regularmente para mantener una presión de pulverización constante.

Tipo de boquilla	Presión (bar)	Caudal (l/min)	Tipo de boquilla	Presión (bar)	Caudal (l/min)
Boquilla cónica	3-4	0,6-0,7	Boquilla doble	2-4	1,1-1,4
Boquilla plana	2-3	0,6-0,8	Boquilla de 4 orificios	2-3,5	0,8-1,2

Boquilla plana: La pulverización es uniforme y resulta adecuada para cultivos bajos y para rociar malas hierbas.

Boquilla cónica: Puede utilizarse para pulverizar pesticidas e insecticidas para prevenir enfermedades y matar insectos.

Boquilla de 4 orificios - ajustable: se puede utilizar para pulverizar cultivos altos y árboles frutales. La desventaja es el mayor consumo de producto pulverizado.

Boquilla doble: Pulverizar sobre una superficie mayor.

Tipos de boquillas

Boquilla de chorro cónico, fig. 4	Boquilla de chorro plano, fig. 5	Boquilla con 4 orificios, ajustable, fig. 6
-----------------------------------	----------------------------------	---

Sustitución de la boquilla (fig. 7)

1. Retire el anillo de control del manguito de la boquilla.
2. Desenrosque el manguito de la boquilla.
3. Retire la boquilla del manguito. Guarde la boquilla de forma segura.
4. Introduzca la boquilla plana en el manguito junto con el filtro.
5. Monte el conjunto en el extremo del codo de la manguera pulverizadora y atorníllelo.

Control del disparador (tope, fig. 8)

Pulverización intermitente - fig. 8-1

Tope para pulverización continua - fig. 8-2

DATOS TÉCNICOS

Pulverizador WSM 12BP	
Volumen del tanque:	12 l
Presión de funcionamiento:	2,5-4 bar
Longitud de la manguera pulverizadora:	150 cm
Longitud de la manguera pulverizadora:	68 cm
Carrera de funcionamiento:	40-80 mm
Diámetro del pistón:	45 mm
Peso neto de toda la unidad:	2,87 kg
Dimensiones totales:	425×165×580 mm

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

IMPORTANTE: Cuando el tanque esté presurizado, no debe aflojarse nunca ninguna pieza del sistema de presión del pulverizador para evitar lesiones por salpicaduras accidentales del líquido presurizado.

1. Suelte la presión después de cada uso - véase fig. 9. Deje de bombear y pulverice la presión residual de la bomba.
2. Limpie el tanque y otros componentes (boquilla, etc.) con agua.
3. Vierta agua limpia en el tanque, presurice y pulse el botón para purgar los conductos.
4. Si la boquilla se obstruye, desmóntela y límpiela con agua. No utilice objetos metálicos.
5. Para prolongar la vida útil, aplique periódicamente unas gotas de aceite o lubricante a las piezas móviles.
6. Una vez bloqueado el mango, limpie el filtro y el cabezal (boquilla) y engrase las piezas móviles.
7. Guarde el pulverizador en un lugar cerrado, protegido de las heladas y del calor intenso (entre 5 y 30 °C).

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Manifestación del problema	Posible causa	Solución
En caso de fuga o baja presión del chorro.	Los anillos de estanqueidad de las juntas pueden estar sueltos o dañados.	Apriete las juntas o sustituya los anillos de estanqueidad.
La palanca de la bomba se endurece.	El filtro del mango o de la boquilla está obstruido.	Limpie el filtro y el cabezal de pulverización (boquilla) y engrase las piezas móviles.
Baja presión.	El pistón o la bola de estanqueidad pueden estar dañados.	Sustituya el pistón o la bola de estanqueidad.
No se crea presión al bombear con la palanca.	La bola de estanqueidad se montó incorrectamente o se cayó.	Monte correctamente la bola de estanqueidad.

ELIMINACIÓN DEL APARATO

Los envases están fabricados con materiales respetuosos con el medio ambiente que pueden ser reciclados en los centros de reciclaje.

Al desechar el producto, siga la normativa local sobre eliminación de residuos y llévelo al punto de recogida adecuado.

CONDICIONES DE LA GARANTÍA

El período de garantía se indica en el documento de venta, pero no es inferior a 24 meses, y comienza en la fecha de recepción del producto, que debe probarse con el recibo de compra original. La garantía no cubre el desgaste normal del producto y de sus componentes ni los daños causados por la inobservancia de las instrucciones de uso, el uso de accesorios incorrectos, la intervención de terceros y las reparaciones con piezas no originales, la violencia, los golpes o roturas y la sobrecarga arbitraria del motor. La garantía sólo cubre la sustitución del producto completo. En caso de reclamación durante el periodo de garantía, diríjase al distribuidor junto con el justificante de compra del producto.